

عَرَبِيّ - اِنْكَلِيزِيّ

ل. ج. مَكْلُوْكَلِيْن

قاموس المتعلم
للتعابير الكلاسيكية العربية
عربي - إنكليزي

**A LEARNER'S DICTIONARY OF
CLASSICAL ARABIC IDIOMS**
(Arabic - English)

قاموس من المتعلم
للتعابير الكلاسيكية العربية

عربي - إنكليزي

تأليف

ل. ج. مكلوكلين

مكتبة لبنان

مَكْتَبَةُ لُبْنَانَ
سَاعَةُ رِيَاضِ الصَّلْحِ -
بَيْرُوتَ ، لُبْنَانَ
وُكَلَاءُ وَمُوزَعُونَ فِي جَمِيعِ أَنْحَاءِ الْعَالَمِ
© الْحُقُوقُ الْكَامِلَةُ مَحْفُوظَةٌ
لِمَكْتَبَةِ لُبْنَانَ ، ١٩٨٨
طَبِعَ فِي لُبْنَانَ

Librairie du Liban
Riad Solh Square, Beirut

*Associated companies, branches and
representatives throughout the world*

© LIBRAIRIE DU LIBAN, 1988

*All rights reserved. No part of this publication may
be reproduced stored in a retrieval system, or
transmitted in any form or by any means, electro-
nic, mechanical, photocopying, recording, or
otherwise, without the prior, written permission
of the Publishers.*

Printed in Lebanon by
TYPOPRESS, Beirut

A LEARNER'S
DICTIONARY
OF
CLASSICAL
ARABIC
IDIOMS

Arabic - English

by

L.J. McLoughlin

LIBRAIRIE DU LIBAN

INTRODUCTION

This small collection of Arabic idioms is intended for both Arab students of English and for English-speaking students of Arabic. The aims of the compiler have been to stimulate the interest of the student of Arabic in the richness of Arabic expression and to introduce the native Arabic-speaker to varieties of idiomatic translation.

For the foreign student of Arabic it may seem daunting that modern Arabic, even the much-maligned newspaper version, draws on such a wealth of sources: the Koran, Hadith, poetry ancient and modern, proverbs and rhyming prose, etc. This small collection gives samples from these and other sources with the aim of smoothing the path of the student.

The native speaker of Arabic may find it useful to study the various possibilities for translating into idiomatic English almost any of the examples given. Much will depend, of course, on the context as to whether one chooses this piece of idiomatic English or that. There could be a world of difference, for example in rendering 'marhaba!' by

Hi!', or 'Hullo!' or 'Welcome!', to mention only a few possibilities. This may be a good point at which to remind students that there is a vast difference between 'He is very rich' and 'He is too rich' which can be rendered in the same words in Arabic.

The selection of items for translation is based on taking the Arabic as the origin. The arrangement is alphabetical by root and it will be obvious immediately that the selection is a very subjective one. The compiler has, in choosing from many thousands of items made personal judgements about which items he has found in most common use. Postillions-and-lightning juxtapositions have been studiously avoided.

Items have been numbered consecutively irrespective of alphabetical divisions and it is hoped that this feature plus the parallel text arrangement will help students in self-testing and teachers in assigning and testing learning. Teachers will inevitably find that they wish to add to the possibilities for English idioms (which have been deliberately kept to a meaningful minimum) and may find this collection a useful mine for compiling sentences to illustrate meaning more fully.

Leslie J. McLoughlin

- أ -

- | | | |
|--|--------------------------|-----|
| | أَبَدًا | |
| 1. Always, and for ever. | دَائِمًا وَأَبَدًا | . ١ |
| <i>(Suggestion of rhyming prose.)</i> | | |
| 2. For ever and ever. | إِلَى أَبَدٍ الْآبِدِينَ | . ٢ |
| 3. Never. | لَا ... أَبَدًا | . ٣ |
| | أَبْطَ | |
| 4. Name of famous poet. | تَأَبَّطَ شَرًّا | . ٤ |
| Literally, "He who made
off with evil under his arms". | | |
| | أَبْنِ | |
| 5. At the time of.... | إِبَانٍ | . ٥ |
| <i>(preposition).</i> | | |
| 6. A formal gathering to
commemorate the good
qualities of the deceased. | حَفْلَةٌ تَأْيِينٍ | . ٦ |

- أبه
٧. A matter of no importance. أَمْرٌ لَا يُؤْبَهُ بِهِ .٧
- أبو
8. Parents. الأَبَوَانِ .٨
9. (*A characteristic handed down by*) the father from the grandfather. أَبَا عَنُ جَدِّ .٩
- أبي
10. Whether you like it or not. شِئْتُمْ أَمْ أَيْبَيْتُمْ .١٠
- أنى
11. As follows. كَالآتِي .١١
12. Inappropriate circumstances; unfavourable situation. ظُرُوفٌ غَيْرُ مُوَائِبَةٍ .١٢
- أثر
13. He was not hurt ; suffered no damage; came to no harm. لَمْ يَتَأَثَّرْ بِأَذَى .١٣
14. Following ; after ; subsequent to (*Preposition.*) إِثْرًا .١٤

15. Certainly! Of course!
By all means!

أَجَلٌ . ١٥

16. Indefinitely; sine die.

إِلَى أَجَلٍ غَيْرِ مُسَمًّى . ١٦

**17. He shouldered/bore the
responsibility.**

أَخَذَ الْمَسْئُولِيَّةَ عَلَى
عَاتِقِهِ . ١٧

**18. He took the necessary
steps/measure.**

اتَّخَذَ الْإِجْرَاءَاتِ
اللَّازِمَةَ . ١٨

19. Give-and-take.

أَخَذَ وَرَدًا . ١٩

20. He took it seriously.

أَخَذَهَا مَأْخَذَ الْجِدِّ . ٢٠

**21. Life hereafter; the after
life.**

الدَّارُ الْآخِرَةُ . ٢١

22. From time to time.

مِنْ حِينٍ إِلَى آخَرَ . ٢٢

**23. "O! Brethren!" (As in
the opening address
of a speech).**

أَيُّهَا الْإِخْوَةُ . ٢٣

أخو

- | | | |
|--|--|------|
| | | أدم |
| 24. An amiable person. (<i>Lit</i> :
' <i>Like Adam</i> '.) Human,
approachable, etc. | آدمي | . ٢٤ |
| | | أدى |
| 25. He performed (<i>the</i>
<i>obligation of</i>) the Hajj
(<i>Pilgrimage to Mecca in the</i>
<i>month of pilgrimage</i>). | أدى فريضة الحج | . ٢٥ |
| 26. which will inevitably
lead to.... | مما سيؤدي حتماً
إلى ... | . ٢٦ |
| | | إذ |
| 27. 'In thanking Mr. we
must not forget | إذ نشكر السيد ...
علينا ألا ننسى | . ٢٧ |
| | | أذن |
| 28. The call to prayer of:
Dawn ; Noontime ; Late
Afternoon; Sunset;
Evening. | أذان الفجر /
الظهر / العصر /
المغرب / العشاء | . ٢٨ |
| 29. Announcing the end
of | إيداناً بانتهاء ... | . ٢٩ |

- أذى**
٣٠. He was not hurt ; suffered
no injury. تَمْ يُصَبُّ بِأَذَى .٣٠
- أَرْضٌ**
31. The Holy Land. (Used for
both Palestine and Mecca/Medina). الأَرْضِ الْمُقَدَّسَةُ .٣١
- أَزِمٌ**
32. The situation become
critical/one of crisis. تَأَزَمَتِ الْأَوْضَاعُ .٣٢
- أَسَّ**
33. On the basis that.... عَلَى أَسَاسٍ أَنْ٣٣
34. There is no foundation in it of
truth. لَا أَسَاسَ لَهَا مِنْ
الصَّحَّةِ .٣٤
- أَسْتَدٌ**
35. The main ledger
(Accounting). دَفْتَرُ أَسْتَاذٍ .٣٥
- أَسْرًا**
36. The whole/entire world. الْعَالَمُ بِأَسْرِهِ .٣٦

- أسف
٣٧. يا للأسف !
37. What a great pity ! It is such a share ! It is so regrettable.
٣٨. مع الأسف الشديد .
38. With the greatest regret.
- أسا
٣٩. أسوة بـ
39. In the same manner as/ following the example of.
- أصل
٤٠. الخلافُ الحاصلُ أصلاً
40. The dispute already existing (Note various ways of rendering 'already').
٤١. حسبَ الأصولِ
41. In accordance with basic principles ; as is only fitting, etc.
- أكد
٤٢. بكلِّ تأكيدٍ
42. For sure ; no doubt about it.
- أكل
٤٣. يَعْرِفُ مِنْ أَيْنَ تُؤَكَّلُ الكَتِفُ
43. He knows how to go about things. (Suggestion of opportunism. Lit. : 'He

- knows where the shoulder is
best eaten from !')*
44. Full board. (Lit. : eating and drinking and sleeping). **أَكَلَ وَشَرِبَ وَنَوَّمَ** . ٤٤
45. After much ado ; after a good deal of beating around the bush. **بَعْدَ اللَّتْيَا وَالَّتِي** **الَّتِي** . ٤٥
46. From beginning to end ; from Alpha to Omega. (Esp. in context of knowing a subject thoroughly). **مِنَ الْأَلْفِ لِلْيَاءِ** **أَلْفَ** . ٤٦
47. There is no God but God. **لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ** **أَلَهَ** . ٤٧
48. God, may He be praised and exalted! **اللَّهُ، سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى** . ٤٨
49. God, may His majesty be glorified! **اللَّهُ جَلَّ جَلَالُهُ!** . ٤٩
50. God, may He be exalted and glorified! **اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ!** . ٥٠

51. Lit. : 'O God!' In prose often introduces 'except if', with the sense, '... or at best...'. **اللَّهُمَّ...** .51
52. God, the Most High, the Almighty. **اللَّهُ الْعَلِيُّ الْقَدِيرُ.** .52
53. God, Who hears and responds. **اللَّهُ السَّمِيعُ الْمُجِيبُ** .53
54. With God's permission. **بِإِذْنِ اللَّهِ** .54
55. If God wills. **بِمَشِيئَةِ اللَّهِ** .55

ألا

56. We shall spare no effort. **لَنْ نَأْلُوَ جُهْدًا** .56

إلى

57. And so on; etc.; and similar things. **إِلَى غَيْرِ ذَلِكَ** .57

أمّ

58. Mecca. **أُمُّ الْقُرَى** .58

أمس

59. The day before yesterday. **أَوَّلُ مِنْ أَمْسٍ** .59

- أَمَلٌ . ٦٠ ذَهَبْنَا إِلَى هُنَاكَ
أَمَلًا مِنَّا أَنْ ...
60. We went there in the hope
that... (N.B. Use of verbal
noun).
- أُنْثَى . ٦١ الْمُؤَنَّثُ وَالْمَذَكَّرُ .
61. The feminine and the
masculine. (Grammar).
- أَنْفٍ . ٦٢ رُغْمَ أَنْفِهِ
62. In spite of him (Lit. : 'of his nose')
- أَهْبَ . ٦٣ عَلَى أَهْبَةِ الاسْتِعْدَادِ
63. In a state of complete
preparedness ; on full alert.
- أَبٍ . ٦٤ ذَهَابًا وَإِيَابًا
64. Going and returning ;
roundtrip (travel term).
- آلٍ . ٦٥ مِنْ أَوَّلِهِ إِلَى آخِرِهِ
65. From beginning to end.
66. Those who have charge or
responsibility ; guardians
(of children, for example) ; parents.
66. أولو الأمور

67. Those with great power and influence. (*Lit. : 'to bind and loose,).* أولو الحلِّ والعقدِ .٦٧

آن

68. The time has come. حان الآنُ .٦٨

69. Premature. سابقٌ لأوانِهِ .٦٩

70. Hitherto ; before now ; already. قَبْلَ الآنَ .٧٠

أوى

71. The Koran. (*Lit. : 'God's clear signs'*) آياتُ اللهِ البَيِّنَاتُ .٧١

أيُّ

72. He had the greatest admiration for him. (*Lit. : '... what an admiration !').* أَعْجَبَ بِهِ أَيُّ إِعْجَابٍ .٧٢

آن

73. There is no comparison between the two of them. (*Lit. : 'Where is this from that?').* أَيْنَ هَذَا مِنْ ذَلِكَ ؟ .٧٣

74. Where do you get this from ? مِنْ أَيْنَ لَكَ هَذَا ؟ .٧٤

How did you come by this ?

*(Proverbial phrase,
ironical, in respect of
suspicious affluence).*

- ب -

- ب
٧٥. بما في ذلكَ .75 Including....
- بَتَّ
٧٦. مَمْنُوعُ الْوُقُوفِ مَنَعًا بِأَنَّ .76 Parking strictly forbidden/
prohibited.
- بَحَرَ
٧٧. بَرًّا وَبَحْرًا وَجَوًّا .77 By land, sea and air.
- بَدَّ
٧٨. لَا بُدَّ لَهُ مِنْ أَنْ .78 He must/will have to/has no..
choice but to....
- بَدَأَ
٧٩. بِأَدَى ذِي بَدْءٍ .79 To begin with.

- بَدَّهَ .۸۰ مِّنَ الْبَدِيهِيِّ
80. It is clear/obvious/ needs no saying that....
- بَدَا .۸۱ مِمَّا يَبْدُو
81. Apparently.
- بَدَا .۸۲ عَلَى مَا يَبْدُو
82. Apparently.
- بَدِيءٌ .۸۳ كَلَامٌ بَدِيءٌ
83. Vile language.
- بَدَّلَ .۸۴ بَدَّلَ كُلَّ جُهْدِهِ
84. He made every effort.
- بَدَّلَ .۸۵ بَدَّلَ قُصَارَى جُهْدِهِ
85. He made the most extreme efforts/he did as much as he possibly could.
- بَرٌّ .۸۶ هُجُومٌ لَا مُبَرَّرَ لَهُ
86. An unjustified/unprovoked attack.
- بَارٌّ .۸۷ الْاَبْنُ الْبَارُّ
87. The good/dutiful son.
- بَرًّا .۸۸ آمِنٌ بِحَجَرٍ تَبْرَأُ
88. "Believe (even) in a stone and you will be healed". (Proverbial).

97. (Some do one thing while) .٩٧ والبعضُ
others (do something else). الآخرُ . . .

98. Every house has a sewer/ .٩٨ . في كُلِّ بَيْتٍ بِالْوَعَةِ .
cesspool. ('Skeletons in the
cupboard'). (Proverbial).

99. Give him my best wishes/ .٩٩ . بَلِّغْهُ سَلَامِي !
regards!

100. The situation became .١٠٠ . تَبَلُّورَ الْمَوْقِفِ
crystallized.

101. A decent chap. .١٠١ . ابْنُ حَلَالٍ

102. A man of good family. .١٠٢ . ابْنُ نَاسٍ

103. Lit. : 'a girl of yesterday.' .١٠٣ . بِنْتُ «أَمْبَارِخِ»

Suggestion of: (nouveau-
riche', 'arriviste'; of no
standing or background.

104. A word. (*Frequently in contexts such as '.... and he didn't say a single word'*).

.١٠٤ .بِنْتُ شَفَاةٍ

105. In accordance with the instructions of.....

.١٠٥ .بِنَاءً عَلَى تَعْلِيمَاتٍ ...

106. He has no idea what is going on/doesn't understand a thing. (*Lit. : 'does not know the bend from his elbow'*).

.١٠٦ .لَا يَعْرِفُ الْكَوْعَ مِنَ الْبُوعِ

107. Patient, long-suffering.

.١٠٧ .طَوِيلُ الْبَالِ

108. He paid no attention to what I was saying.

.١٠٨ .لَمْ يُلْقِ بِكَلَامِي بِالْأَلَا

109. He did me credit (e.g. 'by his performance'). *Lit. : 'He whitened my face'*.

.١٠٩ .بَيَّضَ وَجْهِي .بِاضٍ

- ت -

- | | |
|---|--|
| | تَبِعَ |
| 110. In succession. | . ١١٠ تَبَاعًا |
| 111. Follow-up committee. | . ١١١ لَجْنَةُ الْمُتَابَعَةِ |
| 112. Satellite states. | . ١١٢ الدَّوَلُ التَّابِعَةُ |
| | تَحْتَ |
| 113. At your disposal. | . ١١٣ تَحْتَ تَصَرُّفِكُمْ |
| | تَشْرِينُ |
| 114. Between October
and November there is a
second summer. (<i>Indian
summer</i>). | . ١١٤ بَيْنَ تَشْرِينِ وَتَشْرِينِ
صَيْفٌ ثَانٍ |
| | تَعِبَ |
| 115. Relaxation after strenuous
effort (<i>Proverbial</i>). | . ١١٥ بَعْدَ التَّعَبِ الْفَرَجُ |

تَقَنَّ . ١١٦ . يُتَقَنَّ اللُّغَةَ اِتِّقَانًا
116. He has a perfect command of
 the language.

تَمَّ . ١١٧ . تَمَّ اِنْشَاءُ الْبَيْتِ سَنَةَ
 ١٩٤٨ .
117. The house was built in 1948.
*(Note rendering of English
 passive).*

تَمَّ بِحَمْدِ اللَّهِ . ١١٨
118. Finished, praise be to God!
*(Frequently the closing
 words of a book or letter)*

تَلَا . ١١٩ . وَبِالتَّالِي
119. And consequently....

تَمَسَّحَ . ١٢٠ . دُمُوعٌ تِمْسَاحٍ
120. Crocodile tears.

تَوَّ . ١٢١ . جَاءَ لِتَوِّهِ .
121. He has just arrived.

تَاحَ . ١٢٢ . اَتَيْحَتْ لَهُ فُرْصَةٌ
 الْعَمَلِ لَدَى
122. He had the opportunity to
 work for....

- ث -

- 123. Taking revenge.** **ثَارَ . ١٢٣ . الأَخْذُ بِالثَّارِ**
- 124. He made his presence felt.** **ثَبَّتَ . ١٢٤ . أَثَبَّتَ وَجُودَهُ**
- 125. A person of heavy disposition/temperament/‘hard going’.** **ثَقُلَ . ١٢٥ . ثَقِيلُ الدَّمِ**
- 126. There is no doubt.** **ثُمَّ . ١٢٦ . لَيْسَ ثَمَّةَ شَكٍّ .**
- 127. And hence/consequently...** **ثُمَّ . ١٢٧ . وَمِنْ ثَمَّ ...**
- 128. At whatever cost.** **ثَمَنَ . ١٢٨ . مَهْمَا كَلَّفَ الثَّمَنُ**
- 129. Invaluable.** **ثَمَنُ . ١٢٩ . لَا يُقَدَّرُ ثَمَنُهُ**

- ثني
١٣٠. الاثنا عشرية
130. The Twelvers (*in Shia Islam*).
- ثار
١٣١. مُبِيرٌ للاهْتِمَامِ
131. Interesting.

- ج -

جَاشَ . ١٣٢ . رَبَاطَةُ الْجَاشِ .
132. Self-control.

جَثَّ . ١٣٣ . جَثَّةٌ هَامِدَةٌ .
133. A corpse.

جَدَّ . ١٣٤ . اسْتَجَدَّ مَعَهُ شَيْءٌ .
134. Something new turned up/
there was a new
development which
affected him.

جَدَّرَ . ١٣٥ . وَمِنْ الْجَدِيرِ بِالذِّكْرِ .
135. Lit. : 'It is worth
mentioning'. Link phrase
meaning, 'In this
connection it is relevant that....'

- جدل
 ۱۳۶. فلنَفْرِضُ جَدَلًا
 136. Let us suppose for the sake of argument.
- جَرَحَ
 ۱۳۷. جَوَارِحُ الطَّيْرِ
 137. Birds of prey.
- جَرَدَ
 ۱۳۸. بِالْعَيْنِ الْمُجَرَّدَةِ
 ۱۳۹. عَنِ تَجَرُّدٍ
 138. With the naked eye.
 139. (*Speaking*) with objectivity.
- جَرَى
 ۱۴۰. عَادَتِ الْمِيَاهُ إِلَى مَجَارِيهَا الطَّبِيعِيَّةِ
 140. Things are back to normal. (*Lit. : 'The waters have returned to their natural courses'*).
۱۴۱. أَجْرَى الطَّرْفَانِ مُحَادَثَاتٍ مُطَوَّلَةً
 141. The two sides held lengthy talks.
۱۴۲. جَرَى اسْتِعْرَاضُ الْوَضْعِ
 142. The situation was reviewed (*Note rendering of English passive*).
۱۴۳. مِنْ جَرَاءِ ...
 143. Because/on account of the fact that...

جَزَأَ

144. An integral part of...

١٤٤. جُزْءٌ لَا يَتَجَزَأُ مِنْ ..

جَزَلَ

145. Thank you very much.

١٤٥. مَعَ جَزِيلِ الشُّكْرِ

جَعَبَ

146. *Lit.* : 'From the quiver (of arrows)'. Often = 'Oh, just something I dashed off'.

١٤٦. مِنَ الْجَعْبَةِ

جَفَجَعَ

147. Much ado about nothing.
(*Lit.* : Millstones grinding away but yet I see no grain.)
(*Proverbial*).١٤٧. طَوَاحِينُ تُجَفِّجِعُ
وَلَا أَرَى طِحْنًا.

جَعَلَ

148. And he began to write.

١٤٨. وَجَعَلَ يَكْتُبُ

جَلَّ

149. His Majesty.

١٤٩. جَلَالَةُ الْمَلِكِ

150. God, may His majesty be glorified!

١٥٠. اللَّهُ جَلَّ جَلَالُهُ

151. The whole thing is..../ in a nutshell. جَلَّ مَا فِي الْأَمْرِ أَنْ... ١٥١
152. Addition/substraction/ multiplication/division. جَمَعَ ١٥٢
الْجَمْعُ/الطَّرْحُ/
الضَّرْبُ/الْقِسْمَةُ.
153. The whole/entire world. ١٥٣
العَالَمُ بِأَجْمَعِهِ
154. A large crowd of people. ١٥٤
جَمَعَ غَفِيرًا مِنَ
النَّاسِ
155. And he said, among other things/inter alia. جَمَلَ ١٥٥
وَمِنْ جُمْلَةٍ مَا قَالَ
156. I have nothing to do with this (Lit. : I have in it neither a female nor a male camel). (Proverbial). ١٥٦
لَا نَاقَةَ لِي فِيهَا
وَلَا جَمَلَ
157. Side by side. جَنَبَ ١٥٧
جَنَبًا إِلَى جَنَبٍ
158. Of the greatest/most extreme importance. ١٥٨
عَلَى جَانِبٍ عَظِيمٍ
مِنَ الْأَهْمِيَّةِ

جَنَحَ

159. With the utmost speed. ١٥٩ . عَلَى جَنَاحِ السَّرْعَةِ .

جَهَدَ

160. With great effort. ١٦٠ . بِجُهْدٍ جَهِيدٍ .

جَادَ

161. Every steed has a stumble. ١٦١ . لِكُلِّ جَوَادٍ كَبُوءَةٌ .

('Nobody's perfect !')

(Proverbial).

جَازَ

162. By (preposition of time). ١٦٢ . فِي مَوْعِدٍ لَا

(This must be done) by

يَتَجَاوَزُ ...

(30 June).

جَالَ

163. Roving ambassador/
representative ; ١٦٣ . مَنْدُوبٌ مُتَجَوِّلٌ .

commercial traveller.

جَاءَ

164. According to news reports ١٦٤ . وَجَاءَ فِي الْأَخْبَارِ

from Amman...

الْوَارِدَةِ مِنْ عَمَّانَ

أَنَّ ...

جيل

**165. The rising generation/
younger generation.**

١٦٥. الجيلُ الصّاعِدُ

- ح -

حَبًّا

- 166.** He makes mountains out of molehills (*Lit. : 'makes a dome out of a grain'*).
(Proverbial).

. ١٦٦ . يَعْمَلُ مِنَ الْحَبِّ قُبَّةً

- 167.** Love of country is a part of faith. (*19th century Arab nationalist motto*)

. ١٦٧ . حُبُّ الْوَطَنِ مِنَ
الْإِيمَانِ

حَبْدًا

- 168.** It would be so nice if we went...

. ١٦٨ . حَبْدًا لَوْ ذَهَبْنَا ...

حَبْرًا

- 169.** Black on white/in writing
(Lit. : ink on paper).

. ١٦٩ . حَبْرًا عَلَى وَرَقٍ

حَبَلٌ
 ١٧٠. لَعِبَ عَلَى حَبَلَيْنِ
 170. He played a double game
 (Lit. : 'on two strings').

حَتَمَ
 ١٧١. حَتَمًا يَجِبُ أَنْ
 يَحْضُرَ
 171. He simply has to attend/
 inevitably he must be
 present.

حَجَّجَ
 ١٧٢. بِحُجَّةٍ أَنْ...
 172. On the grounds that/using the
 pretext that.

١٧٣. اِحْتِجَاجٌ شَدِيدٌ
 اللَّهْجَةُ
 173. A strongly-worded protest.

حَجَّرَ
 ١٧٤. الْحَجَرُ الصَّحِيُّ
 174. Quarantine.

حَدَّ
 ١٧٥. لِحَدِّ الْآنَ
 175. Up to now/so far/hitherto.

حَدِبَ
 ١٧٦. مِنْ كُلِّ صَوْبٍ
 وَحَدِبٍ
 176. From all directions.

- حَدَّثَ . ١٧٧ . مَتَحَدَّثَ بِلِسَانِهِ ...
177. A spokesman for....
- حَذَفَ . ١٧٨ . أَخَذَهُ بِحَذَافِيرِهِ
178. He took it in its entirety.
- حَرَجَ . ١٧٩ . مَوْقِفٌ حَرَجٌ
179. A critical situation/position ;
a tight corner.
- حَرَزَ . ١٨٠ . لَمْ يُحَرِزْ تَقَدُّمًا
يُذَكَّرُ
180. He made no progress worth
mentioning.
- حَرَسَ . ١٨١ . احْتَرَسَ! كَلْبٌ
181. Beware! Dog.
- حَرَفَ . ١٨٢ . تَرْجَمَةٌ حَرَفِيَّةٌ
182. A literal translation.
- حَرَكَ . ١٨٣ . فِي الْحَرَكَةِ بَرَكَةٌ
183. There is blessing in
movement. (Proverbial).
- حَرَمَ . ١٨٤ . ابْنُ حَرَامٍ
184. A bastard.

حَزَمَ

185. Kindly fasten your seat-belt. *(safety-belt).* الرِّجَاءُ رَبَطُ حِزَامِ السَّلَامَةِ. ١٨٥

حَسَبَ

186. He was very apprehensive about... *(Lit. : 'took 1000 accounts of...')* حَسَبَ أَلْفَ حِسَابٍ لِه... ١٨٦

187. Not only... but also... لَيْسَ... فَحَسَبُ بَلْ... ١٨٧

حَسَدَ

188. *Lit. : 'The envious one does not prevail'. Rhyming prose motto, found on back of trucks, for example.* الْحَسُودُ لَا يَسُودُ ١٨٨

حَسِرَ

189. What a pity! يَا لِلْحَسْرَةِ! ١٨٩

حَسُنَ

190. Good! Fine! O.K.! Agreed! حَسَنًا! ١٩٠

191. It's better to.... ; it would be a good thing to... مِنَ الْمُسْتَحْسَنِ ١٩١

192. It was our good fortune
that... ١٩٢. لِحُسْنِ حَظَّنَا
- حَشَرَ
193. The Day of the Resurrection.
The Last Day. ١٩٣. يَوْمُ الْحَشْرِ
- حَشِي
194. God forbid! ١٩٤. حَاشَا لِلَّهِ
- حَصَرَ
195. To give an example, but not to
exclude other possibilities. ١٩٥. عَلَى سَبِيلِ الْمِثَالِ لَا
الْحَصْرِ
- حَصَلَ
196. In summary it may be said,
١٩٦. مِنْ تَحْصِيلِ
الْحَاصِلِ أَنْ يُقَالَ
- حَضَرَ
197. The settled and the bedu. ١٩٧. الْحَضَرُ وَالْبَدْوُ
198. You (*Lit. : Your Honour*). ١٩٨. حَضْرَتُكَ
- حَظَرَ
199. Curfew. ١٩٩. حَظَرُ التَّجَوُّلِ

حَفِظَ

200. King....., may God preserve **حَفِظَهُ اللهُ** ... **الْمَلِكُ** . ٢٠٠
him.

حَقْلٌ

201. O noble gathering! (*Opening!* **أَيُّهَا الْحَقْلُ الْكَرِيمُ** *words of speech*) . ٢٠١
202. A day full of activities ; a very **يَوْمٌ حَافِلٌ بِالنَّشَاطَاتِ** ; a very **يَوْمٌ حَافِلٌ** *charged day* . ٢٠٢

حَقٌّ

203. It may be truly said that... **وَالْحَقُّ يُقَالُ إِنَّ ...** . ٢٠٣
204. You are right. **الْحَقُّ مَعَكَ** . ٢٠٤
205. You are mistaken, wrong. **الْحَقُّ عَلَيْكَ** . ٢٠٥

حَكْمٌ

206. He assumed power. **تَوَلَّى زِمَامَ الْحُكْمِ** . ٢٠٦
207. Necessity provides its own **لِلضَّرُورَةِ أَحْكَامٌ** rules. . ٢٠٧
208. The provisions of Islamic law. **أَحْكَامُ الشَّرِيعَةِ** . ٢٠٨
209. The fear of God is the fount of **رَأْسُ الْحِكْمَةِ** wisdom, the beginning of **مَخَافَةُ اللهِ** wisdom. . ٢٠٩

210. Persons of influence.

٢١٠. أَصْحَابُ الْحَلِّ

وَالْعَقْدِ

211. By the beginning of
Ramadan.

٢١١. بِحُلُولِ شَهْرِ
رَمَضَانَ الْمُبَارَكِ

حَمَدَ

212. Good offices. (*Diplomacy*).

٢١٢. الْمَسَاعِي الْحَمِيدَةُ

213. He arrived, giving praise and
thanks. (*Catch phrase*).

٢١٣. وَصَلَ حَامِدًا شَاكِرًا

حَمَلَ

214. He attributed the
responsibility to him, made
him responsible.

٢١٤. حَمَلَهُ الْمَسْئُولِيَّةَ

حَنِيفَ

215. The True Religion, Islam.

٢١٥. الدِّينُ الْإِسْلَامِيُّ
الْحَنِيفُ

حَالَ

216. He did everything possible/
went to the most extreme
lengths in order to...

٢١٦. عَمِلَ الْمُسْتَحِيلَ
لِأَنَّ...

حَيْثُ

217. Wherever it was/might be ;
haphazardly, at random.

٢١٧. حَيْثُ مَا اتَّفَقَ

حَيِّ

218. He is still alive and
flourishing.

٢١٨. لَا يَزَالُ حَيًّا يُرْزَقُ

219. In commemoration of the
40-day remembrance
gathering for...

٢١٩. إِحْيَاءٌ لِذِكْرِ
الْأَرْبَعِينَ لِـ ...

220. Come to prayer! (*The
Muezzin's call*).

٢٢٠. حَيَّ عَلَى الصَّلَاةِ!

-خ-

خَبَرَ

221. This is all a thing of the past. هَذَا كُلُّهُ فِي خَبَرَ . ٢٢١
كَانَ

222. *Lit.* : 'What a black piece of news!' O, no! How awful!
etc. يَا « خَبَرَ أَسْوَدَ » ! . ٢٢٢

خَتَمَ

223. The last of the prophets. خَاتَمُ الْأَنْبِيَاءِ . ٢٢٣
(*Muhammad.*) The seal of
the prophets.

خَرَبَ

224. *Lit.* : 'They destroyed his home'. They gave him a
hard time, ruined him, etc. خَرَبُوا لَهُ بَيْتَهُ . ٢٢٤

225. For reasons beyond our control. خَرَجَ .٢٢٥ لِأَسْبَابٍ خَارِجَةٍ عَنُ إِرَادَتِنَا
226. Supernatural, out of the ordinary. خَرَقَ .٢٢٦ خَارِقٌ لِلْعَادَةِ
227. What a pity! That's such a pity, loss! خَسِرَ .٢٢٧ يَا « خَسَارَةٌ! »
228. There were no fatalities. خَسِرَ .٢٢٨ لَمْ تَقَعْ خَسَائِرٌ فِي الْأَرْوَاحِ
229. It is feared that... خَشِيَ .٢٢٩ وَيُخْشَى أَنْ...
230. And in this connection... خَصَّ .٢٣٠ وَبِهَذَا الْخُصُوصِ.....
231. And we make special mention of... خَصَّ .٢٣١ نَخْصُّ بِالذِّكْرِ...
232. The appropriate departments, authorities. خَصَّ .٢٣٢ الْجِهَاتُ الْمُخْتَصَّةُ

خَطَّ

233. All long the line, right across
the board, etc. ٢٣٣. عَلَى طُولِ الْخَطِّ

خَطَرَ

234. It never occurred to him,
never crossed his mind that... ٢٣٤. لَمْ يَخْطُرْ بِإِلَهِ

235. A person of considerable
importance, significance. ٢٣٥. خَطِيرُ الشَّانِ

236. Of his own good will. ٢٣٦. عَنْ طَيِّبَةِ خَاطِرِهِ

خَطَا

237. May God guide your
footsteps! ٢٣٧. سَدَّدَ اللَّهُ خُطَاكُمْ!

خَفَّ

238. Slow down! Reduce speed! ٢٣٨. خَفَّفِ السَّرْعَةَ!

خَفَّضَ

239. Terrific reductions! (*At the
sales.*) ٢٣٩. تَخْفِيزَاتٌ هَائِلَةٌ!

خَفِيَ

240. It is hidden from no one
that... ; everyone knows that... ٢٤٠. لَا يَخْفَى عَلَى أَحَدٍ
أَنَّ ...

خَلَدَ

241. of eternal memory. .٢٤١ الخَالِدُ الذِّكْرِ

خَلَصَ

242. Yours Sincerely... (*Lit. : 'And
may you remain to the
sincere one'.)* .٢٤٢ وَدُمْتُمْ
لِلْمُخْلِصِ ...

243. With most sincere
congratulations. .٢٤٣ مَعَ أَخْلَصِ التَّهْنِئَةِ

خَلَفَ

244. ... which is quite different
from the situation
obtaining at that time. .٢٤٤ بِخِلَافِ الْوَضْعِ
الْقَائِمِ حِينَئِذٍ

245. Every one agrees that... (*Lit. :
two do not disagree on the
fact that...*) .٢٤٥ اِثْنَانِ لَا يَخْتَلِفَانِ
عَلَى أَنَّ ...

خَلَقَ

246. God's creation is wonderfully
diverse. (*Frequently ironic
comment on something
farcical*). .٢٤٦ لِلَّهِ فِي خَلْقِهِ شُرُونٌ

247. Of good character. .٢٤٧ طَيِّبُ الْأَخْلَاقِ

خَلَا

248. Six years ago.

٢٤٨. مُنْذُ سِتِّ سَنَوَاتٍ
خَلَّتْ

249. *Lit.* : 'It is not devoid of benefit'. It is quite useful.

٢٤٩. لَا يَخْلُو مِنْ فَائِدَةٍ

250. He released him.

٢٥٠. أَخْلَى سَبِيلَهُ

251. With the exception of ; except for.

٢٥١. مَا خَلَا ...

خَمَسَ

252. The five Pillars of Islam.

٢٥٢. أَرْكَانُ الْإِسْلَامِ
الْخَمْسَةِ.

خَافَ

253. For fear that, lest.

٢٥٣. مَخَافَةَ أَنْ ...

خَابَ

254. He was disappointed.

٢٥٤. خَابَ أَمَلُهُ

خَارَ

255. All things in moderation.

٢٥٥. خَيْرُ الْأُمُورِ الْوَسْطُ

(*Lit.* : the best of things is the medium.)

256. Selections from the **مُخْتَارَاتٌ مِّنَ**
 Arabic Press. **الصُّحُفِ الْعَرَبِيَّةِ**
257. And that would be the best ... **وَمَازَا خَيْرٌ لَّكُمْ**
 thing for you. (*Catch*
phrase from the stories of
Juha).

خَيْلٌ

258. He imagined.

. ٢٥٨ وَخَيَّلَ لَهُ

- د -

- | | |
|---|---|
| | <p>دَبَّرَ</p> <p>٢٥٩. الرَّأْسُ الْمُدَبِّرُ</p> |
| <p>259. The moving force,
mastermind.</p> | |
| | <p>دَخَلَ</p> <p>٢٦٠. أُدْخِلَتْ عَلَيْهِ
تَعْدِيلَاتٌ</p> |
| <p>260. Changes were made to it.</p> | |
| | <p>٢٦١. لِذَوِي الدَّخْلِ
المَحْدُودِ</p> |
| <p>261. For the limited-income
brackets.</p> | |
| | <p>٢٦٢. دَخَائِلُ الْأُمُورِ</p> |
| <p>262. The inwardness of affairs ; the
inside story.</p> | |
| | <p>دَرَجَ</p> <p>٢٦٣. اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ
الدَّارِجَةُ</p> |
| <p>263. Colloquial Arabic.</p> | |
| | <p>٢٦٤. لِدَرَجَةٍ أَنْ ...</p> |
| <p>264. To such a degree that... (<i>One
way of rendering 'so.... that....'</i>)</p> | |

265. Gradually. ٢٦٥ . بِالتَّدرِيجِ

دَرَكَ

266. The age of reason or maturity. ٢٦٦ . سِنُّ الإِدْرَاكِ

دِرْهَمٌ

267. Prevention is better than cure. ٢٦٧ . دِرْهَمٌ وَرِقَايَةٌ خَيْرٌ مِنْ

(Lit. : 'a dirham of care
rather than a qintar of
treatment'). (Proverbial).

قِنْطَارٍ عِلاجٍ

دَعَا

268. A man called.... ٢٦٨ . رَجُلٌ يُدْعَى ...

269. He wished long life to him. ٢٦٩ . دَعَا لَهُ بِطَوْلِ العُمُرِ

270. The Attorney-General/Public ٢٧٠ . المُدَّعِي العَامُّ

Prosecutor.

271. The so-called self- ٢٧١ . مَا يُدْعَى الحُكْمَ
government/autonomy. الذَّاتِيَّ .

دَفَعَ

272. Payment in advance. ٢٧٢ . الدَّفْعُ سَلْفًا

273. All at one go/at once ; at one ٢٧٣ . دُفْعَةٌ وَاحِدَةً

fell swoop, etc.

دَقَّ

274. An accountant.

٢٧٤ . مُدَقِّقُ حِسَابَاتٍ

دَلَّ

275. As is indicated by the fact
that...

٢٧٥ . بِدَلِيلٍ أَنْ ...

276. The best of speech is that
which is short and to-the-
point.

٢٧٦ . خَيْرُ الْكَلَامِ مَا قَلَّ
وَدَلَّ

دَنَا

277. The undersigned.

٢٧٧ . الْمَوْقِعُ أَدْنَاهُ

278. There was a most frightful
row/disturbance/commo-
tion/uproar.

٢٧٨ . قَامَتِ الدُّنْيَا

279. (The affair) caused endless
turmoil. (*Lit.:* 'made the
world rise up and did not let
it settle down').

٢٧٩ . أَقَامَ الدُّنْيَا وَمَا
أَقْعَدَهَا

دَهَشَ

280. Something which gives rise to
astonishment.

٢٨٠ . شَيْءٌ يَدْعُو إِلَى
الدَّهْشَةِ

دَهْوَرٌ

281. The situation is deteriorating quickly. .٢٨١
الْوَضْعُ يَتَدَهْوَرُ
بِسُرْعَةٍ

دَالٌ

282. And so on/and so forth. .٢٨٢
وَهَكَذَا دَوَالِيكَ

دَامَ

283. As long as I live. .٢٨٣
مَا دُمْتُ حَيًّا ...
284. So long as this is the situation... .٢٨٤
مَا دَامَ الْوَضْعُ هَكَذَا

دُونَ

285. Without a glance at... .٢٨٥
بِدُونِ النَّظَرِ إِلَى
286. To the exclusion of others. .٢٨٦
مِنْ دُونَ غَيْرِهِ

دَيْكٌ

287. Proverb : 'The eloquent cock
crows from the egg'. .٢٨٧
« الدَّيْكُ الْفَصِيحُ مِنْ
الْبَيْضَةِ يَصِيحُ ».

*(Talent appearing at an
early age).*

دَانَ

288. No Credit. .٢٨٨
الدَّيْنُ مَمْنُوعٌ

289. A creditor account, an
account in credit.

٢٨٩ . حِسَابُ دَائِنٍ

290. He was found guilty.

٢٩٠ . صَدَرَ الْحُكْمُ بِإِدَانَتِهِ

- ذ -

ذَبَذَ

291. On a frequency of.... . ٢٩١ بِذَبْذَبَةٍ مِقْدَارُهَا ...

ذَرَعَ

292. On the grounds/pretext that... . ٢٩٢ بِذَرِيعَةٍ أَنْ ...

ذَكَرَ

293. The Koran. . ٢٩٣ الذِّكْرُ الْحَكِيمُ

294. The previously-mentioned, the above-mentioned. . ٢٩٤ السَّالِفُ الذِّكْرُ

295. Something of no significance. . ٢٩٥ شَيْءٌ لَا يُذَكَّرُ

296. He mentioned him in laudatory terms. . ٢٩٦ أَشَادَ بِذِكْرِهِ

297. It was nothing worth mentioning. . ٢٩٧ لَمْ يَكُنْ شَيْئًا مَذْكُورًا

- ذَمَّ
298. Non-Muslim communities
under Muslim rule and
protection. ٢٩٨. أَهْلُ الذَّمِّ
- ذَهَبَ
299. It slipped his mind that... ٢٩٩. ذَهَبَ عَنْهُ أَنْ...
300. It was in vain ; it all went for
nothing. ٣٠٠. ذَهَبَ سُدَى
301. His outlook on life, his
philosophy of life. ٣٠١. مَذْهَبُهُ فِي الْحَيَاةِ
- ذَهَنَ
302. He recalled to people's
minds ; he reminded his
listeners/readers. ٣٠٢. أَعَادَ إِلَى الْأَذْهَانِ
أَنَّ...
- ذو
303. Of some importance,
significance. ٣٠٣. ذُو شَأْنٍ
304. A relative. ٣٠٤. ذُو الْقُرْبَى
305. On one occasion. ٣٠٥. ذَاتَ مَرَّةٍ
306. Autarky, self-sufficiency. ٣٠٦. الْاِكْتِفَاءُ الذَّاتِيُّ

- ر -

- رَأْسَ
307. Head over heels. رَأْسًا عَلَى عَقْبٍ . ٣٠٧
308. *Lit.* : on my head. 'I will do it
right away', etc. « عَلَى رَأْسِي » . ٣٠٨
309. At the head of a sizeable
delegation. عَلَى رَأْسٍ وَفْدٍ . ٣٠٩
310. His birthplace. مَسْقِطُ رَأْسِهِ
كَبِيرٍ . ٣١٠
- رَأْيَ
311. I wonder.....? يَا تُرَى ؟ . ٣١١
312. I feel myself obliged to... أَرَى لِيْزَامًا عَلَيَّ أَنْ .. . ٣١٢
313. Visibility is good. الرُّؤْيَةُ جَيِّدَةٌ . ٣١٣
- رَبَّ
314. The Lord of the Worlds. رَبُّ الْعَالَمِينَ . ٣١٤
315. Housewives (*Lit.* : ladies of
the houses). رَبَّاتُ الْبُيُوتِ . ٣١٥

316. Employers. أَرْبَابُ الْعَمَلِ . ٣١٦

رَبِيعٌ
317. Net profits. أَرْبَاحٌ صَافِيَةٌ . ٣١٧

رَتَبًا
318. Alphabetical order. تَرْتِيبًا أَبْجَدِيًّا . ٣١٨

رَجَعَ
319. He left on a trip, never to رَجَعَ إِلَى غَيْرِ رَجْعَةٍ . ٣١٩
return.

320. The credit for this must go يَرْجِعُ الْفَضْلُ فِي هَذَا إِلَى
to...

رَجَاءً
321. Please do not... (For رَجَاءً لَا ٣٢١
example, in public notices.)

رَحَلٌ
322. The nomadic Arabs. الْأَعْرَابُ الرَّحَلُ . ٣٢٢

رَحِمَ
323. May God have mercy on him! رَحِمَهُ اللَّهُ ! . ٣٢٣

رَدَّ

324. They returned the fire.

٣٢٤. رَدُّوا عَلَى النَّارِ

325. A powerful reaction.

بِالْمِثْلِ
٣٢٥. رَدٌّ فِعْلٌ قَوِيٌّ

رَسَلَ

326. The addressee.

٣٢٦. الْمُرْسَلُ إِلَيْهِ

رَسَمَ

327. To let. (Property).

٣٢٧. بِرَسْمِ الْإيجَارِ

رَشَدَ

328. He reached the age of maturity.

٣٢٨. بَلَغَ سِنَ الرُّشْدِ

329. Ministry of Information and National Guidance.

٣٢٩. وَزَارَةُ الْإِعْلَامِ
وَالْإِرْشَادِ الْقَوْمِيِّ

رَغِبَ

330. Persona non grata; an undesirable.

٣٣٠. شَخْصٌ غَيْرٌ

مَرْغُوبٍ فِيهِ

رَغِمَ

331. In spite of the fact that...

٣٣١. بِالرَّغْمِ مِنْ أَنْ ...

رَفَدَ

332. The twin rivers (*Tigris & Euphrates*.) . ٣٣٢ الرَّافِدَانِ

رَفَضَ

333. He rejected it totally, out of hand. . ٣٣٣ رَفُضَهُ رَفُضًا قَاطِعًا

رَفَعَ

334. A high-level delegation. . ٣٣٤ وَفَدَّ رَفِيعُ الْمُسْتَوَى
335. He took..... to court ; raised a case against.... . ٣٣٥ رَفَعَ قَضِيَّةً عَلَى ...

رَفَّقَ

336. The attached/enclosed letter. . ٣٣٦ الْمَكْتُوبُ الْمُرْفَقُ

رَقَّ

337. Thank you for your kind letter. . ٣٣٧ شُكْرًا عَلَى رِسَالَتِكُمْ
الرَّقِيقَةُ

رَكَزَ

338. Decentralization. . ٣٣٨ اللَّامُ رَكَزِيَّةٌ

رَكَعَ

339. He performed two prostrations in saying his prayers. . ٣٣٩ صَلَّى رَكَعَتَيْنِ

- رَكْمَ
340. Work piling up. تَرَكَمُ الْأَعْمَالِ . ٣٤٠
- رَمَّ
341. The whole world. الْعَالَمُ بِرُمَّتِهِ . ٣٤١
- رَمَشَ
342. In the twinkling of an eye. بَيْنَ رَمْشَةِ عَيْنٍ
وَعَيْنٍ . ٣٤٢
- رَمَى
343. He was executed by firing-
squad. أُعْذِمَ رَمِيًّا
بِالرَّصَاصِ . ٣٤٣
- رَهَنَ
344. In the present circumstances. فِي الظُّرُوفِ الرَّاهِنَةِ . ٣٤٤
- رَاحَ
345. In order to save lives. حَرِصًا عَلَى
الْأَرْوَاحِ . ٣٤٥
- رَاحَ
346. He expressed satisfaction on
the part of both sides with
the results of the talks. وَأَعْرَبَ عَنِ ارْتِيَاكِ
الطَّرْفَيْنِ بِنَتَائِجِ
المُحَادَثَاتِ . ٣٤٦

- راع
347. Slowly. رَوِيْدًا رُوِيْدًا . ٣٤٧
- راض
348. Kindergarden. رَوْضَةُ الْأَطْفَالِ . ٣٤٨
- راع
349. in an appalling state. فِي حَالَةٍ مُرَوِّعَةٍ . ٣٤٩
350. Absolutely marvellous. فِي مُنْتَهَى الرَّوِّعَةِ . ٣٥٠
- رام
351. (Things) could not be better. عَلَى أَحْسَنِ مَا يُرَامُ . ٣٥١
- راب
352. It is indisputable, there is no doubt. مِمَّا لَا رَيْبَ فِيهِ . ٣٥٢
- راث
353. While. رَيْثَمَا . ٣٥٣
- راع
354. The proceeds of the party/function. رَيْعُ الْحَفْلَةِ . ٣٥٤

- ز -

- زَبَّ
355. *Proverbial* : The blows of the beloved are as raisins.
- .٣٥٥ ضَرْبُ الْحَبِيبِ
زَيْبًا
- زَعَجَ
356. Please do not disturb.
- .٣٥٦ الرَّجَاءُ عَدَمُ
الْإِزْعَاجِ
- زَفَّ
357. Like a deaf man at a wedding.
Proverbial for someone being completely unaware of what is going on.
- .٣٥٧ مِثْلُ الْأُطْرَشِ فِي
الزَّفَّةِ
- زَفَّتْ
358. Terrible! Appalling! Awful!
(Like pitch/tar).
- .٣٥٨ مِثْلُ الزَّفَّتِ!

زَكَمَ
359. I have a cold. أَنَا مَزْكُومٌ . ٣٥٩

زَلَّ
360. A slip of the tongue. زَلَّةٌ لِسَانٍ . ٣٦٠

زَمَعَ
361. The conference due to be held. الْمُؤْتَمَرُ الْمَزْمَعُ
عَقْدُهُ . ٣٦١

زَمَلَ
362. The British Foreign Secretary
met with his French
counterpart. اجْتَمَعَ وَزِيرُ
الخَارِجِيَّةِ
الْبَرِيْطَانِيَّةِ مَعَ زَمِيلِهِ
الْفَرَنْسِيِّ . ٣٦٢

زَمِنَ
363. A chronic illness. مَرَضٌ مُزْمِنٌ . ٣٦٣

زَهَّدَ
364. Rock-bottom prices! Very
low prices! أَسْعَارٌ زَهِيْدَةٌ! . ٣٦٤

زَوْبَعٌ
365. A storm in a tea-cup. زَوْبَعَةٌ فِي فِنْجَانٍ . ٣٦٥

زاج

366. A pair of shoes.

٣٦٦. « زَوْجُ كِنْدَرَةٍ »

367. Condominium. (E.g. the former 'Anglo-Egyptian Sudan'.)

٣٦٧. حُكْمٌ اَزْدِوَاجِيٌّ

زور

368. False testimony

٣٦٨. شَهَادَةٌ زَوْرِيَّةٌ

زال

369. He is still living.

٣٦٩. لَا يَزَالُ عَلَى قَيْدِ
الْحَيَاةِ

زاد

370. And as an extra precaution. وَزِيَادَةٌ فِي الْاِحْتِيَاظِ

- س -

- سَأَلَ
371. A very important question. ٣٧١ . سُؤَالٌ وَجِيهٌ
- سَبَّحَ
372. May He be praised, who
changes circumstances.
*(Pious expression, often
used ironically in comment
on some extraordinary
change.)*
- ٣٧٢ . سُبْحَانَ الْمُغَيِّرِ!
373. May God be praised!
*(Expression of astonish-
ment).*
- ٣٧٣ . سُبْحَانَ اللَّهِ!
- سَبَقَ
374. Unprecedented ;
incomparable.
- ٣٧٤ . لَمْ يَسْبِقْ لَهُ مَثِيلٌ

375. He had gone previously ; he... سَبَقَ لَهُ أَنْ ذَهَبَ .
had already gone ; he went
previously.

376. The arms-race. سِبَاقُ التَّسَلُّحِ .

377. For example. سَبَلٌ
عَلَى سَبِيلِ الْمِثَالِ .

378. The Iron Curtain. سَتْرٌ
السَّتَارُ الْحَدِيدِيُّ .

379. O God! (*One of God's names:*
the Coverer, or Protector.

*Used to invoke defence
against some unpleasant
possible or actual event.)*

380. This is the most absurd/
ridiculous thing ; couldn't
be more absurd. سَخْفٌ
هَذَا مِنْ أَسْخَفِ مَا
يَكُونُ .

381. It was a complete waste of
time ; it was (*all*) in vain. سَدَى
ذَهَبَ سُدَى .

سَرَّ
 382. In good times and bad. . ٣٨٢ . فِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَّاءِ

سَرَّحَ
 383. He released him. . ٣٨٣ . أَطْلَقَ سَرَّاحَةً

سَرَّعَ
 384. Quickly (*esp. of developments taking place.*) . ٣٨٤ . سُرَّعَانَ مَا

سَرَّعَ
 385. Quick-witted ; quick-thinking. . ٣٨٥ . سَرَّعُ الْخَاطِرِ

سَرَّقَ
 386. *Lit.* : 'He would steal the kohl from the eye'. He is an incorrigible thief. . ٣٨٦ . يَسْرِقُ الْكُحْلَ مِنَ الْعَيْنِ

سَرَى
 387. It took effect : went into effect ; came into force. . ٣٨٧ . سَرَى مَفْعُولُهُ

سَعَدَ
 388. Broadcaster's greeting to listeners/viewers : 'May God make your times happy!' . ٣٨٨ . أَسْعِدَ اللَّهُ أَوْقَاتِكُمْ

389. (So-and-so) of blessed
memory. السَّعِيدُ الذِّكْرُ . ٣٨٩
390. First Aid. سَعَفَ
الإِسْعَافُ الْأَوَّلِيُّ . ٣٩٠
391. Seeking a livelihood ; making
a living ; chasing after
money. (Lit : striving after
money/coins/qurush.) سَعَى
السَّعْيُ وَرَاءَ الْقِرْشِ . ٣٩١
392. He stood aghast, bewildered. سَقَطَ
أَسْقَطَ فِي يَدِهِ . ٣٩٢
393. The daily serial (radio series,
TV, etc.) سَنَسَلَ
المُسْتَسَلُّ اليَوْمِيُّ . ٣٩٣
394. Attention was focussed on.
(Lit. : lights were
concentrated on.) سَلَطَ
تَسَلَّطَتِ الْأَضْوَاءُ
عَلَى ٣٩٤
395. An advance (money). سَلَفَ
تَسْلِيفَةٌ . ٣٩٥

- سَلَمَ
396. Give him my best wishes! . ٣٩٦ سَلِّمْ لِي عَلَيْهِ!
397. He took over the reins of government. . ٣٩٧ تَسَلَّمَ مَقَالِيدَ الْحُكْمِ
398. O God! (Expression of surprise, using the name of God which means Peace.) . ٣٩٨ يَا سَلَام!
399. They returned safely to base. . ٣٩٩ رَجَعُوا إِلَى قَوَاعِدِهِمْ سَالِمِينَ
- سَمِعَ
400. Audio-visual equipment/methods. . ٤٠٠ الْوَسَائِلُ السَّمْعِيَّةُ - الْبَصَرِيَّةُ
- سَمَا
401. Something existing in name only. . ٤٠١ إِسْمٌ بِلا مُسَمًّى
402. His Royal Highness. . ٤٠٢ صَاحِبُ السُّمُوِّ الْمَلَكِيِّ
403. The High Commissioner. . ٤٠٣ الْمَنْدُوبُ السَّامِي
- سَنَ
404. The people of the Sunna. . ٤٠٤ أَهْلُ السُّنَّةِ
Sunni Muslims.

سَنَحَ

405. He had an opportunity to work for...
 ٤٠٥. سَنَحَتْ لَهُ فُرْصَةٌ الْعَمَلِ لَدَى ...

سَنَدَ

406. Backed up by official documents.
 ٤٠٦. اسْتِنَادًا إِلَى وَثَائِقَ رَسْمِيَّةٍ

سَهَا

407. Inadvertently
 ٤٠٧. سَهَوًا

سَاءَ

408. Unfortunately.
 ٤٠٨. لِسَوْءِ الْحَظِّ
409. From bad to worse.
 ٤٠٩. مِنْ سَيِّئٍ إِلَى أَسْوَأَ
410. He ill-treated so-and-so.
 ٤١٠. أَسَاءَ مُعَامَلَةً فُلَانٍ

سَوَّدَ

411. He let him down, disappointed him, did not do him credit. (*Lit. : blackened his face.*)
 ٤١١. سَوَّدَ وَجْهَهُ

سَوِيَ

412. On an equal footing.
 ٤١٢. عَلَى قَدَمِ الْمُسَاوَاةِ

سار

- 413.** They talked about you ; your name came up. « جَاءَتْ سِيرَتُكَ » . ٤١٣
- 414.** The rest of the world ; all other parts of the world. سَائِرُ أُنْحَاءِ الْعَالَمِ . ٤١٤
- 415.** The implementation of the project is going ahead *(smoothly)*. يَسِيرُ تَنْفِيذُ الْمَشْرُوعِ قُدْمًا . ٤١٥

- ش -

- | | |
|---|--|
| | شَامَ |
| 416. An unlucky number. | .٤١٦ عَدَدٌ مَشُؤْمٌ |
| | شَانَ |
| 417. In this respect/regard he is
in the same position as all
his neighbours. | .٤١٧ شَانُهُ فِي هَذَا شَانُ
كُلِّ جِيرَانِهِ |
| 418. May He be exalted! (God) | .٤١٨ جَلَّ شَانُهُ! |
| 419. Leave me alone, to myself. | .٤١٩ دَعْنِي وَشَانِي! |
| 420. Of exalted/high/grand status. | .٤٢٠ رَفِيعُ الشَّانِ |
| | شَبَّ |
| 421. Proverbial. 'He who grew up
with something grows old
and grey with it.'
Approximately 'Old habits
die hard'. | .٤٢١ مَنْ شَبَّ عَلَى شَيْءٍ
شَابَ عَلَيْهِ |

شَبْرٌ

422. We shall never give up one inch of ground. لَنْ نَتَخَلَّى عَنْ شِبْرٍ أَرْضٍ .٤٢٢

شَبَعٌ

423. He spoke at great length on it. أَشْبَعَ الْكَلَامَ فِيهِ .٤٢٣

شَبَهُ

424. He was suspicious about him. اِشْتَبَهَ فِي أَمْرِهِ .٤٢٤

شَتَّ

425. What a difference between them ! شَتَانَ مَا بَيْنَهُمَا ! .٤٢٥

426. From all parts of the world. مِنْ شَتَىٰ أُنْحَاءِ الْعَالَمِ .٤٢٦

شَخَّصَ

427. The doctor diagnosed the illness. شَخَّصَ الطَّيِّبُ الْمَرَضَ .٤٢٧

شَدَّ

428. Because of the intensity of our joy ; because we were so glad. (NB : rendering of the English 'so... that'). لِشِدَّةِ فَرَحِنَا .٤٢٨

429. He emphasised the importance of the subject. شَدَّدَ عَلَى أَهَمِّيَّةِ الْمَوْضُوعِ .٤٢٩
430. Having a counter-productive effect. (*Lit* : 'Too much stretching loosens (elastic)'). كَثْرَةُ الشَّدِّ تُرْخِي .٤٣٠
431. Intensified security measures ; stepped up security measures. إِجْرَاءَاتُ أَمْنٍ مُشَدَّدَةٌ .٤٣١

شَرَّ

432. Proverbial. 'Keep clear of evil and sing out to it!' أَبْعُدْ عَنِ الشَّرِّ وَغَنِّ لَهُ .٤٣٢
433. The lesser of two evils. أَخَفُّ الشَّرَّيْنِ .٤٣٣

شَرِبَ

434. He drank the health of so-and-so. شَرِبَ نَحْبَ فُلَانٍ .٤٣٤
435. Let him go and drink the sea ! (*Proverbial for writing-off or dismissing someone*). فَلْيَشْرَبِ الْبَحْرَ ! .٤٣٥
436. A man with moustaches. أَبُو شَارِيَيْنِ .٤٣٦

شَرَطَ

437. With no strings attached ;
unconditional. ٤٣٧ . بِلا قَيْدٍ أَوْ شَرَطٍ

شَرَعَ

438. Our legal rights. ٤٣٨ . حُقُوقُنَا الْمَشْرُوعَةُ
439. Islamic legality. ٤٣٩ . الشَّرْعِيَّةُ الْإِسْلَامِيَّةُ
440. A draft resolution/bill. ٤٤٠ . مَشْرُوعٌ قَرَارٍ

شَرَقَ

441. From East to West ; all over
the world. ٤٤١ . مِنْ مَشَارِقِ الْأَرْضِ
إِلَى مَغَارِبِهَا

شَرِكَ

442. The polytheists. ٤٤٢ . الْمُشْرِكُونَ
443. Proverbial. 'The pot of
partnership never comes to
the boil.' ٤٤٣ . بُرْمَةُ الشَّرَاكَةِ
لَا تَفُورُ

شَزَرَ

444. He gave him a sideways
glance. ٤٤٤ . نَظَرَ إِلَيْهِ شَزْرًا

شَعْبَ

445. Proverbial. 'The people of Mecca know best its narrow streets.' (*Far be it from me as an outsider to presume to comment.....*)

٤٤٥. أَهْلُ مَكَّةَ أَدْرَى
بِشَعَابِهَا

شَعَرَ

446. Until further notice.
447. The Hajj rites/ceremonial.

٤٤٦. حَتَّى إِشْعَارِ آخَرَ
٤٤٧. شَعَائِرُ الْحَجِّ

شَغَبَ

448. Rioting, acts of civil disturbance.

٤٤٨. أَعْمَالُ شَغَبٍ

شَغَلَ

449. My principal preoccupation.
450. He occupied an important post.

٤٤٩. شُغْلِي الشَّاعِلُ
٤٥٠. شَغَلَ مَنْصِبًا عَالِيًا

شَقَّ

451. The (*brotherly/sisterly*) Arab states.

٤٥١. الدَّوَلُ الْعَرَبِيَّةُ
الشَّقِيَّةُ

شكّ

452. It is indisputable.

.٤٥٢ لا سَبِيلَ إِلَى الشَّكِّ
فِيهِ

شكرّ

453. I am very grateful.

.٤٥٣ شُكْرًا جَزِيلًا!

شمرّ

454. He got down to the work
seriously.

.٤٥٤ شَمَّرَ عَنِ سَاعِدِ الْجِدِّ

شهدّ

455. In the act/in flagrante delicto

.٤٥٥ بِالْجُرْمِ الْمَشْهُودِ

شاطّ

456. We have made great progress/
come a long way.

.٤٥٦ لَقَدْ قَطَعْنَا أَشْوَاطًا

شاءّ

457. If God wills.

.٤٥٧ بِمَشِيئَةِ اللَّهِ

458. To a certain extent.

.٤٥٨ بَعْضُ الشَّيْءِ

شاعّ

459. His body was accompanied to
the grave.

.٤٥٩ شِيعَ جُثْمَانَهُ

- ص -

صَبَّ

460. Sweat poured from him.

٤٦٠. تَصَبَّبَ عَرَقًا

صَبَّحَ

461. Good morning (*Formal, e.g. on radio, TV.*)

٤٦١. أُسْعِدْتُمْ صَبَاحًا!

462. Good morning.

٤٦٢. أُسْعِدَ اللهُ صَبَاحَكُمْ
بِكُلِّ خَيْرٍ!

صَحَّ

463. It is rightly said of him....

٤٦٣. يَصَحُّ أَنْ يُقَالَ فِيهِ ...

464. Or, to put it more correctly ;
or, rather....

٤٦٤. أَوْ عَلَى الْأَصَحِّ ...

صَحِيبٌ

465. The host.

٤٦٥. صَاحِبُ الضِّيَافَةِ

صَحَفَ

466. The Koran

.٤٦٦ المَصْحَفُ الشَّرِيفُ

صَحَنَ

467. Plat du jour ; daily special (*In a restaurant.*)

.٤٦٧ الصَّحْنُ اليَوْمِيُّ

صَدَّ

468. And in this connection.

.٤٦٨ وَبِهَذَا الصَّدَدِ

469. The subject with which we are dealing.

.٤٦٩ المَوْضُوعُ الَّذِي
نَحْنُ بِصَدَدِهِ

صَدَرَ

470. He felt (*a great*) relief.

.٤٧٠ اِنْشَرَخَ صَدْرُهُ

صَدَفَ

471. I came across him by chance on my way.

.٤٧١ صَادَفْتُهُ فِي الطَّرِيقِ

472. Proverbial. 'A chance meeting which is better than a thousand appointments.'

.٤٧٢ صِدْقَةٌ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ
مِيعَادٍ

صَدَقَ

473. Almighty God has spoken truly. (Said when quoting from the Koran.)

٤٧٣. صَدَقَ اللهُ الْعَظِيمُ!

474. Proverbial. 'A friend in need is a friend indeed.'

٤٧٤. الصَّدِيقُ عِنْدَ الضَّيْقِ

صَرَطَ

475. The straight path.

٤٧٥. الصِّرَاطُ الْمُسْتَقِيمُ

صَرَفَ

476. Miscellaneous/sundry expenses.

٤٧٦. مَصَارِيفُ نَثْرِيَّةٌ

477. Regardless of, irrespective of...

٤٧٧. بِصَرَفِ النَّظَرِ عَنْ

صَرَمَ

478. The past year.

٤٧٨. الْعَامُ الْمُنْصَرَمُ

صَعِدَ

479. Escalation of the crisis.

٤٧٩. تَصْعِيدُ الْأَزْمَةِ

480. On the international plane; internationally; in the international arena.

٤٨٠. عَلَى الصَّعِيدِ الدَّوْلِيِّ

481. From now on ; henceforth. مِنْ الْآنَ وَصَاعِدًا .٤٨١

صَفْرًا

482. Proverbial. 'Learning when young is like carving in rock.'
الْعِلْمُ فِي الصَّغْرِ
كَالنَّقْشِ فِي
الْحَجَرِ .٤٨٢

صَفًّا

483. 'Just a lot of talk'.
Meaningless verbiage. صَفًّا كَلَامٍ .٤٨٣

صِفْرًا

484. Empty-handed. صِفْرًا الْيَدِ .٤٨٤
485. *Lit*: 'a zero on the left'. A صِفْرًا عَلَى الشَّمَالِ .٤٨٥
person of no significance.

صَفْقًا

486. Proverbial. 'One hand cannot applaud'. Co-operation is necessary. يَدٌ وَاحِدَةٌ لَا تُصَفِّقُ .٤٨٦

صَلْحًا

487. Unserviceable ; unuseable. غَيْرُ صَالِحٍ .٤٨٧
لِلْإِسْتِعْمَالِ

صلا

- 488.** Prayertimes : Dawn ;
Noontime ; Afternoon ;
Sunset ; Evening.
- ٤٨٨ . صَلَاةُ الْفَجْرِ / الظُّهْرِ
/ الْعَصْرِ / الْمَغْرِبِ
/ الْعِشَاءِ

صَمَّ

- 489.** From the depths of my heart.
- ٤٨٩ . مِنْ صَمِيمِ قَلْبِي

صَابَ

- 490.** You are right/correct.
- ٤٩٠ . أَنْتَ عَلَى الصَّوَابِ

صَاتَ

- 491..** Lower your voice!
- ٤٩١ . اخْفِضْ صَوْتَكَ!

- ض -

- | | |
|---|---|
| 492. Arabic. | ض
٤٩٢ . لُغَةُ الضَّادِ |
| 493. Speakers of Arabic. Native-Arabic speakers. | ٤٩٣ . النَّاطِقُونَ بِالضَّادِ |
| 494. Self-control ; discipline ; restraint. | ضَبَطَ
٤٩٤ . ضَبَطَ النَّفْسَ |
| 495. Overnight (<i>Esp. of sudden changes</i>) | ضَحِيَّ
٤٩٥ . بَيْنَ لَيْلَةٍ وَضُحَاهَا |
| 496. Exaggerating the significance of some news item. | ضَخَّمَ
٤٩٦ . تَضَخَّمَ الْخَبْرُ |
| 497. (<i>Financial</i>) inflation. | ٤٩٧ . التَّضَخُّمُ الْمَالِيُّ |

ضَدَّ

498. Anti-aircraft artillery. ٤٩٨. المِدْفَعِيَّةُ الْمُضَادَّةُ
لِلطَّائِرَاتِ

ضَرَّ

- 499.. In case of need/necessity. ٤٩٩. عِنْدَ الضَّرُورَةِ
500. Necessity may authorise ٥٠٠. الضَّرُورَةُ تُبِيحُ
forbidden acts. المَحْظُورَاتِ
(Proverbial)

ضَرَبَ

501. Zaid struck Amr. (Sentence ٥٠١. ضَرَبَ زَيْدٌ عَمْرًا
used to teach children the
verb, the nominative and
the accusative).

502. The master's stroke/touch is ٥٠٢. ضَرْبَةُ الْمُعَلِّمِ بِأَلْفِ
worth a thousand. ضَرْبَةٍ
(Proverbial)

503. He set the record. (Sport, etc.) ٥٠٣. ضَرَبَ الرَّقْمَ الْقِيَاسِيَّ

ضَعَفَ

504. Three times (multiplication). ٥٠٤. ثَلَاثَةُ أَضْعَافٍ
E.g. 'three times the size
of...'

505. Many, many times (*the size*) of...
 ٥٠٥. أَضْعَافُ أَضْعَافٍ

506. Registered mail.
 ٥٠٦. الضَّمِينُ
 البَرِيدُ المَضْمُونُ

507. He wasted his time.
 ٥٠٧. ضَاعَ
 أَضَاعَ وَقْتَهُ

508. What a pity! What a waste!
 ٥٠٨. « يَا ضِيعَانَهُ ! »

509. Moreover, ... (*Lit: 'Add to that, that..'*)
 ٥٠٩. ضَافَ
 أَضِفْ إِلَى ذَلِكَ
 أَنْ...

- ط -

510. Being printed. طَبَعَ . ٥١٠ تَحْتَ الطَّبْعِ
511. An exact copy ; spitting
image. طَبَّقَ . ٥١١ طَبَّقُ الأَصْلِ
512. The views were in complete
agreement. طَبَّقَتْ الآرَاءُ . ٥١٢
513. There was no appreciable
change in the situation. طَرَأَ . ٥١٣ لَمْ يَطْرَأْ عَلَى الحَالَةِ
تَبَدَّلَ يُذَكَّرُ
514. He put a question to him. طَرَحَ . ٥١٤ طَرَحَ عَلَيْهِ سُؤَالًا
515. And he went on to say.... طَرَدَ . ٥١٥ وَاسْتَطْرَدَ قَائِلًا

طَرَزَ
 516. First class ; first rate. مِنْ الطَّرَازِ الْأَوَّلِ . 516

طَرَفَ
 517. The two of them were
 diametrically opposed. كَانَ وَإِيَّاهُ عَلَى
 طَرَفَيْ نَقِيضٍ . 517

طَرَقَ
 518. The discussion led on to the
 subject of.... تَطَرَّقَ الْحَدِيثُ إِلَى
 مَوْضُوعٍ 518

طَعِمَ
 519. A hunger-strike. إِضْرَابٌ عَنِ الطَّعَامِ . 519

طَعَنَ
 520. He was of an advanced age. طَعَنَ فِي السَّنِّ . 520

طَقَمَ
 521. The crew of the aircraft. طَاقِمُ الطَّائِرَةِ . 521

522. A dining-room set. طَقَمٌ غُرْفَةِ الطَّعَامِ . 522

طَلَّ
 523. A house overlooking the sea. مَنْزِلٌ يُطِلُّ عَلَى
 الْبَحْرِ . 523

طَلَبَ

524. Two are insatiable, the seeker after knowledge and the seeker after money.
(Proverbial.)

٥٢٤. اِثْنَانِ لَا يَشْبَعَانِ :
طَالِبُ عِلْمٍ
وَطَالِبُ مَالٍ.

طَلَعَ

525. Public-opinion poll.

٥٢٥. اسْتِطْلَاعُ الرَّأْيِ
الْعَامِّ

526. Reconnaissance aircraft.

٥٢٦. طَائِرَةٌ اسْتِطْلَاعٍ

طَلَّقَ

527. He ran away at great speed.
He shot off into the blue.

٥٢٧. أَطْلَقَ سَاقِيَهُ لِلرِّيحِ

528. No, absolutely not.

٥٢٨. لَا ... عَلَى الْإِطْلَاقِ

طَاعَ

529. 'I hear and obey'. (Catchphrase from 'Arabian Nights')

٥٢٩. سَمِعًا وَطَاعَةً!

530. As much as possible/as you are able.

٥٣٠. قَدْرُ الْمُسْتَطَاعِ

531. If you wish to be obeyed, then **٥٣١** إِذَا أَرَدْتَ أَنْ تُطَاعَ
give orders for what is **فَأْمُرْ بِالْمُسْتِطَاعِ**
possible. (*Proverbial.*)

طاق
532. Beyond me ; too difficult for **٥٣٢** فَوْقَ طَاقَتِي
me ; beyond my ability ;
out of my range.

طال
533. For a long time. **٥٣٣** طَالَمَا

534. So long as/since **٥٣٤** طَالَمَا أَنْ...
(*Conjunction.*)

535. All over the **٥٣٥** فِي طَوْلِ الْبِلَادِ
country. (*Lit. :*
'Throughout the length
and breadth of the
country.')
وَعَرْضِهَا

536. Term of address : 'May God **٥٣٦** طَالَ عُمْرُكَ !
lengthen your life'.

537. the penalty for which is **٥٣٧** تَحْتَ طَائِلَةِ الْمَوْتِ
death.

طوى

538. *(Please find)* enclosed.

.٥٣٨ طَيَّه

طاب

539. Formal greeting, esp. in broadcasting: 'May your times be good!'

.٥٣٩ طَابَتْ أَوْقَاتُكُمْ!

540. Formal greeting, esp. in broadcasting: 'May your evening be good!' 'Good evening!'

.٥٤٠ طَابَ مَسَاءُكُمْ!

طار

541. He went out of his mind; he was absolutely furious/livid.

.٥٤١ طَارَ عَقْلُهُ

542. Proverb. 'It is a goat even if it flies!' (*Basic character is unchangeable*).

.٥٤٢ عَنَزَةٌ وَلَوْ طَارَتْ

- ظ -

- ظَرْفَ**
- 543.** Within two days. .٥٤٣ فِي ظَرْفِ يَوْمَيْنِ
- 544.** Compelling circumstances ;
force-majeure. .٥٤٤ ظُرُوفَ قَاهِرَةٍ
- ظَنَّ**
- 545.** He harboured hostile
thoughts about him. .٥٤٥ ظَنَّ بِهِ الظَّنُونَ
- 546.** 'Some thoughts can be a sin'.
*(Caution against forming
hostile judgments hastily
about someone.)* .٥٤٦ بَعْضُ الظَّنِّ إِثْمٌ
- 547.** in my opinion ; that's
what I think *(at least)*. .٥٤٧ عَلَى مَا أَظُنُّ
- 548.** since we thought that.... .٥٤٨ ... ظَنَّا مَنَا أَنْ ...
- 549.** It is widely thought that... ; it
is most likely that.... .٥٤٩ أَغْلَبُ الظَّنِّ أَنْ ...

	ظَهَرَ
550. Apparently.	.٥٥٠ مِمَّا يَظْهَرُ أَنَّ...
551. Apparently	.٥٥١ الظَّاهِرُ أَنَّ...

-ع-

عَبَأَ
552. It is considered unimportant. ٥٥٢. لَا يُعْبَأُ بِهِ

عَبْدٌ
553. The poor slave. (*Deprecatory reference to oneself*) ٥٥٣. الْعَبْدُ الْفَقِيرُ

عَبْرَ
554. A kind of/sort of. ٥٥٤. عِبَارَةٌ عَنْ ...

عَجَزَ
555. The inimitability of the Koran. ٥٥٥. إِعْجَازُ الْقُرْآنِ

عَجَلَ
556. Sooner or later. ٥٥٦. عَاجِلًا أَمْ آجِلًا

عَدَّ
557. The count-down. ٥٥٧. الْعَدُّ التَّنَازُلِيُّ / الْعَكْسِيُّ

558. Polygamy. تَعَدُّ الزَّوْجَاتِ . ٥٥٨
- عَدِمَ
559. Incompetence. عَدَمُ الْكِفَاةِ . ٥٥٩
560. Dissatisfaction, displeasure. عَدَمُ الرِّضَاءِ . ٥٦٠
- عَدَا
561. With the exception of... مَا عَدَا . ٥٦١
562. The Tripartite Aggression. الْعُدْوَانُ الثَّلَاثِيُّ . ٥٦٢
(Common journalistic shorthand for the Suez campaign, 1956)
- عَذَرَ
563. Proverbial : 'an excuse worse عَذْرٌ أَقْبَحُ مِنْ ذَنْبٍ . ٥٦٣
than the original fault.'
- عَرَضَ
564. A thought occurred to him. عَرَضَ لَهُ خَاطِرٌ . ٥٦٤
565. This is not the proper place to لَسْنَا فِي مَعْرِضِ . ٥٦٥
discuss.... الْكَلَامِ عَنْ ...
566. This is a difficult and involved هَذَا مَوْضُوعٌ طَوِيلٌ . ٥٦٦
subject. (و) عَرِيضٌ

- عَرَفَ
567. Martial law. .٥٦٧ الأَحْكَامُ العُرْفِيَّةُ
- عَرَا
568. The tightest bond. .٥٦٨ العُرْوَةُ الوَثْقَى
The Koran.
- عَرِيَّ
569. Totally devoid of any truth. .٥٦٩ عَارٍ عَنِ الصَّحَّةِ
- عَزَّ
570. In the prime of his youth. .٥٧٠ فِي عِزِّ شَبَابِهِ
- عَزَا
571. The remark has been .٥٧١ وَيُعْزَى إِلَى (فُلَانٍ)
attributed to X, that... أَنْ...
- عَسَلَ
572. Honeymoon. .٥٧٢ شَهْرُ العَسَلِ
- عَشَرَ
573. Proverbial. 'He who lives with .٥٧٣ مَنْ عَاشَرَ القَوْمَ
the tribe for forty days أَرْبَعِينَ يَوْمًا صَارَ
becomes one of them.' مِنْهُمْ

- عَصَمَ . ٥٧٤ . اِعْتَصَمَ الطُّلَابُ فِي
574. The students staged a sit-in in
the Faculty of Arts. كَلِيَّةِ الآدَابِ
- عَضِلَ . ٥٧٥ . عَرَضُ عَضَلَاتٍ
575. A display of muscles.
- عَطِرَ . ٥٧٦ . تَمَنِّيَاتٌ عَطِرَةٌ
576. All good wishes (*Lit. :*
'perfumed wishes').
- عَطَفَ . ٥٧٧ . نَظَرَ إِلَى الطَّلَبِ
577. He looked at the request
sympathetically. بِعَيْنِ العَطْفِ
- عَطِلَ . ٥٧٨ . عَاطِلٌ عَنِ العَمَلِ
578. Out of work, unemployed.
- عَطَّلَ . ٥٧٩ . تَعَطَّلَ عَنِ العَمَلِ
579. To be out of action.
- عَظُمَ . ٥٨٠ . المَلِكُ ... المُعَظَّمُ
580. King (*honorific
epithet.*)
- عَفَا . ٥٨١ . العَفْوُ مِنْكَ !
581. I beg your pardon !

عَقَبَ
582. The imposition of economic sanctions. ٥٨٢. فَرَضُ عُقُوبَاتٍ
 اِقْتِصَادِيَّةٍ

عَقَدَ
583. Getting married. ٥٨٣. عَقَدُ الْقِرَانِ
584. It is believed that.... ٥٨٤. مِنَ الْمُعْتَقَدِ أَنْ ...

عَقَلَ
585. Of unsound mind ; mentally disturbed. ٥٨٥. مُخْتَلِّ الْعَقْلِ
586. The irrational. ٥٨٦. اللَّامِعْقُولُ

عَكَّرَ
587. He poisoned the atmosphere
(in a relationship, for example) between them. ٥٨٧. عَكَّرَ صَفْوَةَ الْجَوِّ
 بَيْنَهُمَا

عَكَّسَ
588. No, quite the opposite/on the contrary ! ٥٨٨. لَا ، بِالْعَكْسِ !

عَلَّ
589. Cause and effect. ٥٨٩. الْعِلَّةُ وَالْمَعْلُولُ

590. Great hopes were placed in him. علق .٥٩٠
عُلِّقَتْ عَلَيْهِ آمَالٌ
كَبِيرَةٌ

591. I know as much as you do about it! (*I.e., not much.*)
How should I know?! عِلْمَ .٥٩١
عِلْمِي عِلْمُكَ!

592. For your information. لِلْمَعْلُومَةِ .٥٩٢

593. God (*only*) knows! اللَّهُ أَعْلَمُ! .٥٩٣

594. Having in mind that,
hoping that... عَلَى .٥٩٤
عَلَى أَنْ...

595. However. عَلَى أَنْ... .٥٩٥

596. And therefore... وَعَلَيْهِ..... .٥٩٦

597. Colloquial. (*For example,*
colloquial Arabic.) عَمَّ .٥٩٧
الْعَامِيَّةُ

598. The elite and the general run
of people. .٥٩٨
الْخَاصَّةُ وَالْعَامَّةُ

عَمَرَ

599. He is 12 years of age.

.599. يَبْلُغُ مِنَ الْعُمْرِ اثْنَتَيْ
عَشْرَةَ سَنَةً

600. In all parts of the world.

.600. فِي كُلِّ أَنْحَاءِ
الْمَعْمُورَةِ.

عَمِلَ

601. The provisions in force.

.601. الْأَحْكَامُ الْمَعْمُولُ
بِهَا

عِنْدَ

602. At sunset.

.602. عِنْدَ غُرُوبِ الشَّمْسِ

603. He was held in high esteem
by him.

.603. كَانَ عِنْدَ حُسْنِ ظَنِّهِ

عِنْفًا

604. In the full bloom of youth.

.604. فِي عُنْفُوَانِ شَبَابِهِ

عُنُونًا

605. Proverbial. 'The book is read
from its title'. Small
indications can tell you the
whole story.

.605. يُقْرَأُ الْكِتَابُ مِنْ
عُنُونِهِ

- عنى
606. The parties concerned. الأَطْرَافُ الْمَعْنِيَّةُ .606
- عوج
607. The tail of the dog remains crooked. Proverbial for someone who is incorrigible. ذَنْبُ الْكَلْبِ يَظَلُّ أَعْوَجَ .607
- عاد
608. In accordance with custom or habit. حَسَبَ الْعَادَةِ .608
- 609.** Ritual phrase. '..... that hospitality to which you have accustomed us'. الضِّيَافَةُ الَّتِي عَوَّدْتُمُونَا عَلَيْهَا .609
- 610.** never to return. إِلَى غَيْرِ عَوْدَةٍ .610
- 611.** A re-examination of the subject. إِعَادَةُ النَّظَرِ فِي الْمَوْضُوعِ .611
- 612.** (*Congratulations on day of religious or personal celebration.*) Happy Feast! عِيدٌ مُبَارَكٌ ! .612

- 613.** May God Help him!

614. With the help of God.

٦١٤ . بِعَوْنِ اللَّهِ

615. Shame on you.

عَابَ
٦١٥ . عَيْبٌ عَلَيْكَ !

616. Long live the King!

عَاشَ
٦١٦ . عَاشَ الْمَلِكُ !

617. An eye witness.

عَيْنَ
٦١٧ . شَاهِدٌ عَيْنٍ

- غ -

غَبْرَ

618. Clear, plain, incontestable. 618. لا غُبَارَ عَلَيْهِ

غَرَّ

619. The esteemed newspaper الغَرَائِءُ جَرِيدَةٌ
(Honorific applied by competitor.)

620. The first of the month. 620. غُرَّةُ الشَّهْرِ

621. He took him unawares. 621. أَخَذَهُ عَلَى حِينِ غِرَّةٍ

622. Along the lines of; on the model of... 622. عَلَى غِرَارٍ ...

غَرَا

623. It is not surprising ; it is no wonder that.... 623. لا غَرُورَ فِي أَنْ ...

- غَزُرَ
624. There was abundant rainfall. . ٦٢٤ هَطَلَتِ الْأَمْطَارُ
بِغَزَارَةٍ
- غَسَلَ
625. Brain-washing. . ٦٢٥ غَسَلَ دِمَاحٍ
- غُشِيَ
626. He fainted. . ٦٢٦ غُشِيَ عَلَيْهِ
- غَصَّ
627. A heavily-populated area. . ٦٢٧ مِنتَقَةٌ غَاصَّةٌ
بِالسُّكَّانِ
- غَضِنَ
628. In the meantime ; at the same . ٦٢٨ فِي غُضُونِ ذَلِكَ
time.
- غَفَّرَ
629. I beg pardon of God. (*Modest . ٦٢٩ أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ!*
disclaimer, or hearing
praise of oneself, for example)
- 630.** The late.... ٦٣٠ الْمَغْفُورُ لَهُ

غَمَدَ

631. Formal expression of
condolence. 'May God
enfold the late lamented
with his abundant mercy'.

۶۳۱. تَغَمَّدَ اللَّهُ الْفَقِيدَ
بِوَاسِعِ رَحْمَتِهِ

غَنِمَ

632. I seize the opportunity to.....

۶۳۲. أَغْتَنِمُ الْفُرْصَةَ لِأَنَّ

غَنِيَّ

633. There is no need to add ;
needless to say that....

۶۳۳. غَنِيٌّ عَنِ الْبَيَانِ
أَنَّ ...

غَابَ

634. It slipped my mind.

۶۳۴. غَابَ عَنِّي بِالِي.

غَيْرٌ

635. Only. (*In commercial
transactions mainly*).

۶۳۵. فَقَطُّ لَا غَيْرُ

636. Without his knowledge.

۶۳۶. عَلَى غَيْرِ مَعْرِفَةٍ مِنْهُ

637. He changed his mind.

۶۳۷. غَيَّرَ فِكْرَهُ

644. The first of September.

٦٤٤. الفاتحُ مِنْ شَهْرِ
أَيْلُولَ (سبتمبر)

645. From time to time.

فَتْرَ .٦٤٥
بَيْنَ فِتْرَةٍ وَأُخْرَى

646. A general referendum.

فَتَا .٦٤٦
إِسْتِفْتَاءَ عَامٍّ

647. From every direction.

فَجَّ .٦٤٧
مِنْ كُلِّ فَجٍّ وَصَوْبٍ

648. Your Excellency, the
President!

فَخْمَ .٦٤٨
فَخَامَةَ الرَّئِيسِ!

649. Very heavy losses.

فَدَحَ .٦٤٩
خَسَائِرُ فَادِحَةٍ

650. King (with honorific
epithet.)

فَدَى .٦٥٠
الْمَلِكُ... الْمُفْدَى

651. The hostages were released
 ٦٥١. تَمَّ الإفْرَاجُ عَنِ
 الرّهَائِنِ

652. An obtuse angle
 (geometry).
 ٦٥٢. زاوِيَةٌ مُنْفَرِجَةٌ

653. A book unique of its kind.
 ٦٥٣. كِتَابٌ فَرِيدٌ مِنْ
 نَوْعِهِ

654. The newspaper had an
 exclusive in publishing the
 news/had a 'scoop'.
 ٦٥٤. انْفَرَدَتِ الجَرِيدَةُ
 بِنَشْرِ الخَبْرِ

655. He was supposed to go.
 ٦٥٥. كَانَ مِنَ المَفْرُوضِ
 أَنْ يَذْهَبَ.

656. I shall be waiting impatiently
 for you.
 ٦٥٦. سَأَنْتَظِرُكَ بِفَارِغِ
 الصَّبْرِ

657. Rubbish! Nonsense!
 ٦٥٧. كَلَامٌ فَارِغٌ!

658. In your spare time.
 ٦٥٨. فِي أَوْقَاتِ فَرَاعِكَ

فَرَّقَ

659. Divide and rule. فَرَّقَ تَسُدَّ . ٦٥٩
 660. Racial discrimination. التَّفْرِيقَةُ العُنْصُرِيَّةُ . ٦٦٠

فَرَّوْ

661. Proverb. (*All the game is in the belly of the wild ass.*)
 Someone or thing with the right qualities relieves you of the need to have resort to others. كُلُّ الصَّيْدِ فِي جَوْفِ الفِرَاءِ . ٦٦١

فَصَّحَ

662. Classical Arabic. اللُّغَةُ العَرَبِيَّةُ الفُصْحَى . ٦٦٢

فَصَّلَ

663. 'And here is the news in detail.' اَلْيَكُمُ الأَخْبَارَ بِالتَّفْصِيلِ . ٦٦٣

فَضَّحَ

664. He was involved in a scandal. أَفْضَّحَ أَمْرَهُ . ٦٦٤

- فَضْلٌ
665. A great deal is due to him ; he
deserves a great deal of
credit. ٦٦٥ . لَهُ فَضْلٌ كَبِيرٌ
666. Apart from ; in addition to. ٦٦٦ . فَضْلًا عَنْ ...
667. The credit for that must go to
him. ٦٦٧ . الْفَضْلُ فِي ذَلِكَ
عَائِدٌ إِلَيْهِ
668. Motto found in many public
places : 'This is due to the
graciousness of my Lord
God'. ٦٦٨ . هَذَا مِنْ فَضْلِ رَبِّي

فَطَرَ

669. The Feast at the end of
Ramadan. ٦٦٩ . عِيدُ الْفِطْرِ

فَعَلَ

670. Yes, indeed ! Quite so !, etc. ٦٧٠ . فِعْلًا !
671. Actually ; in fact. ٦٧١ . بِالْفِعْلِ
672. With retroactive effect. ٦٧٢ . بِالْمَفْعُولِ الرَّجْعِيِّ

فَكَ

673. Troop disengagement
agreement. ٦٧٣ . اِتِّفَاقِيَّةُ فَكِّ
الارْتِبَاطِ

- فَكَرَّ
674. By the way ٦٧٤ . عَلَى فِكْرَةٍ ...
- فِكَةٌ
675. Light entertainment programmes. . ٦٧٥ . الْبَرَامِجُ الْفُكَاهِيَّةُ
- قَلَعَ
676. Come to salvation. (*From the Muslim call to prayer*). . ٦٧٦ . حَيَّ عَلَى الْفَلَاحِ !
- فُلَانٌ
677. At such-and-such a time. . ٦٧٧ . فِي السَّاعَةِ الْفُلَانِيَّةِ
- فَنَّ
678. Madness takes all forms. . ٦٧٨ . الْجُنُونُ فُنُونٌ
- فَنِي
679. He was totally/selflessly devoted to his work. . ٦٧٩ . تَفَانِي فِي إِخْلَاصِهِ لِلْعَمَلِ
- فَهِيمٌ
680. The talks proceeded in an atmosphere of complete mutual understanding. . ٦٨٠ . جَرَّتِ الْمُحَادَثَاتُ فِي جَوْءٍ مِنَ التَّفَاهُْمِ التَّامِّ

فات

681. Let bygones be bygones! .الَّذِي فَاتَ مَاتَ .
(Lit. : What is dead has gone)

فار

682. Immediately. .فَوْرًا

فاق

683. Extraordinary ; unusual .فَوْقَ الْعَادَةِ

في

684. A pack of lies! .كَذِبٌ فِي كَذِبٍ !
685. Multiply 3 by 5! .اِضْرِبْ ثَلَاثَةً فِي
خَمْسَةٍ !

فاد

686. According to news reports .تُفِيدُ الْأَنْبَاءُ الْوَارِدَةُ
from Amman.... مِنْ عَمَّانَ أَنَّ ...
687. A rumour to the effect that..... .إِشَاعَةٌ مَفَادُهَا أَنَّ

- ق -

- | | |
|---|---|
| | قَبَسَ
٦٨٨ . مُقْتَبَسَاتٌ مِّنَ
الصُّحُفِ الْمَحَلِّيَّةِ |
| 688. Quotations from the local
press. | |
| | قَبَلَ
٦٨٩ . مِّنْ ذِي قَبْلُ |
| 689. than before (<i>after a
 comparative</i>). | |
| | ٦٩٠ . شَيْءٌ مِّنْ هَذَا الْقَبِيلِ |
| 690. Something of this sort. | |
| | ٦٩١ . جَرَى اسْتِعْرَاضُ
الْوَضْعِ مِّنْ
قَبْلِ ... |
| 691. The situation was reviewed
by... | |
| | ٦٩٢ . قَابِلٌ لِلتَّفَاوُضِ |
| 692. Negotiable. | |
| | قَدَرَ
٦٩٣ . قَضَاءٌ وَقَدَرٌ |
| 693. Fate and Destiny. (<i>Pious
 ejaculation in comment on,
 for example, a death or accident.</i>) | |

694. It is not within his power
to... ; he cannot....

٦٩٤ . لَيْسَ بِمَقْدُورِهِ
أَنْ ...

قُدْسٌ

695. Jerusalem.

٦٩٥ . الْقُدْسُ الشَّرِيفُ

قَدَمٌ

696. Something irrelevant.
(Neither advances nor
retards).

٦٩٦ . شَيْءٌ لَا يُقَدِّمُ وَلَا
يُؤَخِّرُ

697. Smoothly. (For example,
work going on.)

٦٩٧ . عَلَى قَدَمٍ وَسَاقٍ

698. Of great antiquity.

٦٩٨ . عَرِيقٌ فِي الْقَدَمِ

699. Long, long ago....

٦٩٩ . فِي قَدِيمِ الزَّمَانِ

قَدَا

700. He imitated the example of X.

٧٠٠ . اِقْتَدَى قُدْوَةَ فُلَانٍ

قَرَّ

701. The view was taken that... ..

٧٠١ . قَرَّ الرَّأْيُ عَلَى أَنْ

702. The apple of his eye.

٧٠٢ . قُرَّةُ عَيْنِهِ

703. The meeting due to be held...

٧٠٣ . الْاجْتِمَاعُ الْمَقَرَّرُ
عَقْدُهُ

قَرَأَ

704. Inductive (*philosophy*)

.٧٠٤ اسْتِقْرَائِيَّ

قَرُبَ

705. Near to.

.٧٠٥ بِالْقُرْبِ مِنْ ...

706. It has absolutely no

.٧٠٦ لَا عِلَاقَةَ لَهُ

connection with the

بِالْمَوْضُوعِ لَا مِنْ

subject in any way (*neither* قَرِيبٍ وَلَا مِنْ بَعِيدٍ*from nearby nor from afar.*)

قَرَسَ

707. Biting cold.

.٧٠٧ بَرْدٌ قَارِسٌ

قَرَنَ

708. Alexander the Great.

.٧٠٨ ذُو الْقَرْنَيْنِ

709. The wife of Mr. X.

.٧٠٩ قَرِينَةُ السَّيِّدِ ...

قَسَمَ

710. I swear by God!

.٧١٠ أَقْسِمُ بِاللَّهِ!

قَصَا

711. A fact-finding mission.

.٧١١ بَعْثَةٌ تَقْصِي الْحَقَائِقَ

712. Rodents. **قَضَمَ**
٧١٢. الْحَيَوَانَاتُ الْقَاضِمَةُ
(الْقَوَارِضُ)

713. If need be. **قَضَى**
٧١٣. إِذَا اقْتَضَتْ الْحَاجَةُ

714. Unparalleled, incomparable. **قَطَعَ**
٧١٤. مُنْقَطِعُ النَّظِيرِ

715. Extracts from the foreign
press. **قَطَفَ**
٧١٥. مُقْتَطَفَاتٌ مِّنَ
الصُّحُفِ الْأَجْنِبِيَّةِ

716. Confined to the house. **قَعَدَ**
٧١٦. قَعِيدُ الْمَنْزِلِ

717. With a few exceptions only. **قَلَّ**
٧١٧. إِلَّا مَا قَلَّ وَنَدَّرَ

718. Seldom. **قَلَّمَا**
٧١٨. قَلَّمَا

719. An attempt to overthrow the
regime. **قَلَّبَ**
٧١٩. مُحَاوَلَةٌ لِقَلْبِ نِظَامِ
الْحُكْمِ

قلق

720. The patient's condition gives cause for concern. **٧٢٠. حالة المريض تدعو إلى القلق.**

قن

721. Illegal. **٧٢١. غير قانوني.**
722. The system of rationing. **٧٢٢. نظام التقنين.**

قال

723. Gossip. **٧٢٣. قيل وقال.**

قام

724. There was a great commotion. **٧٢٤. قامت القيامة.**

725. He took.... to court ; made a complaint against... **٧٢٥. أقام دعوى على**

726. It's an ill wind that blows no one any good. (Proverb : **٧٢٦. مصائب قوم عند قوم فوائد.**

'The disasters of one tribe are the benefits of another')

قوي

727. The work force. **٧٢٧. القوى العاملة.**

- ك -

كَبَحَ

728. He muzzled him ; placed
considerable restraints on
him. ٧٢٨ . كَبَحَ جِمَاحَهُ

كَبَدَ

729. Heavy losses were inflicted on
the enemy. ٧٢٩ . تَكَبَّدَ الْعَدُوُّ خَسَائِرَ
فَادِحَةً

كَبَّرَ

730. God is Most Great ! ٧٣٠ . اللَّهُ أَكْبَرُ !

731. He said 'God is Most Great !' ٧٣١ . كَبَّرَ

كَبَسَ

732. A Leap Year. ٧٣٢ . سَنَةٌ كَبِيسَةٌ

كَبَشَ

733. Scapegoat. ٧٣٣ . كَبَشُ الْفِدَاءِ

كَتَبَ

734. It was written! (*Fatalism*) .٧٣٤ مَكْتُوبًا!
 735. The People of the Book.
 (*Those religions which believe in a revealed book*).

.٧٣٥ أَهْلُ الْكِتَابِ

كَتَفَ

736. We shall not stand idly by.
 (*Diplomatic threat of retaliation.*)

.٧٣٦ لَنْ نَبْقَى مَكْتُوفِي
الْأَيْدِي

كَتَمَ

737. The subject was shrouded in
 the most complete secrecy.

.٧٣٧ أَحِيطَ الْمَوْضُوعُ
بِالتَّكْتُمِ التَّامِّ

كَثَفَ

738. Intense diplomatic activity.

.٧٣٨ جُهُودٌ دَيْبُلُومَاسِيَّةٌ
مُكثَّفَةٌ

كَحَلَ

739. I could not get to sleep.

.٧٣٩ مَا اكْتَحَلْتُ عَيْنِي
غِمَاضًا

كَذَحَ

740. The tolling masses.

.٧٤٠ الْجَمَاهِيرُ الْكَادِحَةُ

- كَذَبَ
741. The Ministry denied the allegations of the foreign journalist. .٧٤١ كَذَّبَتِ الْوِزَارَةُ
مَزَاعِمَ الصَّحْفِيِّ
الْأَجْنَبِيِّ
- كَرَّرَ
742. Over and over again. .٧٤٢ مِرَارًا وَتَكَرَّرًا
- كَرَّمَ
743. May God ennoble his face!
(Said of holy and distinguished men in Islam). .٧٤٣ كَرَّمَ اللَّهُ وَجْهَهُ
744. More generous than Hatim Tai. (Proverbial symbol of Arab hospitality). .٧٤٤ أَكْرَمُ مِنْ حَاتِمِ
طَيْئِءٍ
745. The daughter of So-and-so. .٧٤٥ كَرِيمَةُ (فُلَانٍ)
- كَشَفَ
746. The contents of the message were not revealed. .٧٤٦ لَمْ يُكْشَفِ النَّقَابُ
عَنْ مَضْمُونِ الرِّسَالَةِ
747. An overdrawn account. .٧٤٧ حِسَابٌ مَكْشُوفٌ
- كَعَبَ
748. A cubic metre. .٧٤٨ مِثْرٌ مُكَعَّبٌ

كفّ

749. The entire British people. الشَّعْبُ الْبَرِيْطَانِيُّ
كافةً .٧٤٩

كفى

750. and that is enough! وَكَفَى ! .٧٥٠

كلّ

751. His efforts were crowned with
success. تَكَلَّتْ جُهْدُهُ
بِالنَّجَاحِ .٧٥١

752. We have the highest
appreciation of him. نَقَدَّرُهُ كُلَّ التَّقْدِيرِ .٧٥٢

753. The whole thing is.... ; in a
nutshell. كُلُّ مَا فِي الْأَمْرِ
أَنَّ٧٥٣

754. Certainly not! (*Negation of
immediately preceding*). كَلَّا ! .٧٥٤

كلب

755. Proverb : 'The dogs bark and
the caravan proceeds on its
way'. تَنْبَحُ الْكِلَابُ
وَالْقَافِلَةُ تَسِيرُ .٧٥٥

كلف

756. He took the trouble to... كَلَّفَ خَاطِرَهُ وَ... .٧٥٦

757. It cost him a fortune/an enormous amount. ٧٥٧ . كَلَّفَهُ ثَمَنًا بَاهِظًا

758. Someone giving himself airs ; a presumptuous person. ٧٥٨ . شَخْصٌ مُتَكَلِّفٌ

759. How many times.... ٧٥٩ . كَمْ مِنْ مَرَّةٍ

760. Perfection is God's (alone).
(Proverbial for pardoning human error). ٧٦٠ . الْكَمَالُ لِلَّهِ

761. The whole world. ٧٦١ . الْعَالَمُ بِأَكْمَلِهِ

762. Under the protection of so- and-so. ٧٦٢ . فِي أَكْنَافِ (فُلَانٍ) -

763. He knows the essence of the subject. ٧٦٣ . يَعْرِفُهُ كُنْهَ الْمَعْرِفَةِ

764. It is a kind of... ٧٦٤ . هُوَ كِنَايَةٌ عَنْ ...

كادَ

765. As soon as he arrived..... لَمْ يَكْدُ يَصِلْ حَتَّى ..

كانَ

766. Because he was/had been a لِكُونِهِ تَلْمِيزًا سَابِقًا .766
former pupil. (NB Use of
verbal noun)

767. The leading/most prominent مَكَانُ الصَّدَارَةِ .767
position.

كاسَ

768. No one learns except from his لا يَتَعَلَّمُ أَحَدٌ إِلَّا .768
own pocket. (Proverbial
for learning by hard
experience) مِنْ كَيْسِهِ

كافَ

769. No matter how the situation كَيْفَمَا كَانَ الْحَالُ .769
was.

770. Just as you like. عَلَى كَيْفِكَ! .770

- ل -

لا

771. There is no God but God. لا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ . ٧٧١
772. There is no good/value/
benefit in it. لا خَيْرَ فِيهِ . ٧٧٢
773. Especially. لا سِيَّما . ٧٧٣
774. Neither.... nor. لا ... وَا . ٧٧٤

لَبَّ

775. The heart of the matter. لُبُّ الْمَوْضُوعِ . ٧٧٥
776. Proverbial. 'The wise
man understands simply
from a sign.'
(*Verbum sat....*) إِنَّ اللَّيِّبَ مِنْ
الْإِشَارَةِ يَفْهَمُ . ٧٧٦

لَبَسَ

777. The ramifications of the case. مُلَابَسَاتُ الْقَضِيَّةِ . ٧٧٧

لَبِيَ

778. We have responded to your call! .٧٧٨ لَبَيْكَ!

779. In response to the invitation of so-and-so. .٧٧٩ تَلِيَّةٌ لِدَعْوَةِ (فُلَانٍ)

لَتَّ

780. The same old story. (*Lit. : 'pounding and kneading' in the preparation of food*). .٧٨٠ لَتَّ وَعَجَنَ

لَحَدَّ

781. From the cradle to the grave. .٧٨١ مِنَ الْمَهْدِ إِلَى اللَّحْدِ

لَحَظَ

782. It is noticeable that... .٧٨٢ مِمَّا يُلَاحَظُ أَنَّ...

لَحِقَ

783. Later, subsequently. .٧٨٣ فِي وَقْتٍ لَاحِقٍ

784. He joined the army. .٧٨٤ اتَّحَقَّ بِالْجَيْشِ

لَدَى

785. The French Ambassador to the UN. .٧٨٥ السَّفِيرُ الْفَرَنْسِيُّ لَدَى الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ

لَذَّ

786. It is so nice to talk to you! ما أَلَذَّ الْحَدِيثَ
مَعَكُمْ!

لَزِمَ

787. If the situation requires that. إِذَا اسْتَلْزَمَ الْأَمْرُ
ذَلِكَ

788. A very close male relative ;
first cousin. ابْنُ عَمٍّ لَزِمٍ

789. In case of necessity. عِنْدَ اللَّزُومِ

لَسَنَ

790. Proverbial. 'A new language لِسَانٌ جَدِيدٌ إِنْسَانٌ
is a new man.' جَدِيدٌ

791. A radio war of words ; a حَمَلَةٌ تَلَّاسُنٍ إِذَاعِيَّةٌ
broadcast campaign of
mutual vituperation.

لَطَفَ

792. O God! (O Kindly One!) يَا لَطِيفُ!
Expression of surprise.

لَعِبَ

793. Playing on words. تَلَاغِبٌ بِالْكَلِمَاتِ

لَفَّ

794. After a lot of beating around **بَعْدَ اللَّفِّ وَالِدَوْرَانِ** .٧٩٤
the bush.

لَفَّتْ

795. It is noticeable that... **مِمَّا يَلْفِتُ النَّظَرَ...** .٧٩٥

لَقِيَ

796. He met his death. **لَقِيَ حَظَّهُ / مَصْرَعَهُ** .٧٩٦

797. The responsibilities placed **المَسْئُولِيَّاتُ المُلْقَاةُ** .٧٩٧
on him. **عَلَى عَاتِقِهِ**

798. Voluntarily, spontaneously, **مِنْ تِلْقَاءِ نَفْسِهِ** .٧٩٨
of his own free will.

799. Au revoir! **إِلَى اللِّقَاءِ** .٧٩٩

لَوْ

800. Proverbial 'Had it not been **لَوْ لَا أَبِي لَمَا عَرَفْتُ** .٨٠٠
for my father I should not **رَبِّي**
have known my Lord God'.

لَوْنٌ

801. All kinds of food. **جَمِيعُ ألْوَانِ** .٨٠١
الأطعمَةِ

لوى

802. He has no idea what is going on ; does not have a clue. لا يَعْرِفُ الْحَيَّ مِنْ
اللَّيِّ . ٨٠٢

(Lit.: 'does not know the
snake from the water pipe'.)

لات

803. If only he were here. لَيْتَهُ كَانَ هُنَا ! . ٨٠٣

- م -

ما

- 804.** How beautiful he is! ما أَجْمَلُهُ!
- 805.** Expression of astonishment ما شاء الله!
- and admiration. (*'what*
God wills !')
- 806.** Some day. يَوْمًا ما

مِئَةً

- 807.** Forty-five degrees خَمْسٌ وَأَرْبَعُونَ
- Centigrade. دَرَجَةً مِئَوِيَّةً

مَتَّ

- 808.** It has no connection with... لا يَمُتُ بِصِلَةٍ
- إلى...

مَتْنًا

- 809.** On board the aircraft. عَلَى مَتْنِ الطَّائِرَةِ

- مَثَلٌ
810. He appeared in court. مَثَلٌ أَمَامَ الْمَحْكَمَةِ .٨١٠
811. Parity of treatment. الْمُعَامَلَةُ بِالمِثْلِ .٨١١
- مَجَنًّا
812. Medical services are provided gratis. تُقَدَّمُ الخِدْمَاتُ الطَّبِيبِيَّةُ مَجَانًّا .٨١٢
- مَحْضٌ
813. Pure Arabic. لُغَةٌ عَرَبِيَّةٌ مَحْضٌ .٨١٣
- مَحَا
814. The elimination of illiteracy. مَحَوُ الأُمِّيَّةِ .٨١٤
- مَدَّ
815. He put out the hand of friendship. مَدَّ يَدَ الصَّدَاقَةِ .٨١٥
816. Proverb. 'Stretch out your legs according to your carpet'. Do not live above your means. عَلَى قَدْرِ بَسَاطِكَ مَدَّ رِجْلَيْكَ .٨١٦
817. Raw materials ; primary materials. مَوَادُّ خَامٌ .٨١٧

مرّ

818. He ignored the subject/
incident as people with
dignity do.

.٨١٨ مرّ مُرورَ الكِرَامِ

819. With the passage of time.

.٨١٩ مَعَ مُرورِ الوَقْتِ

820. Contagious diseases.

.٨٢٠ مَرِضٌ مُعْدِيَةٌ

مَرِضٌ

821. The end is the best. (*Lit. :
'The end is musk'*)

.٨٢١ الخِتَامُ مِسْكٌ

مَسْكٌ

822. In accordance with.

.٨٢٢ تَمَشِيًا مَعَ ...

مَشَى

823. He went on to say...

.٨٢٣ مَضَى فِي كَلَامِهِ

مَضَى

824. He went on to say...

.٨٢٤ مَضَى قَائِلًا

825. A year ago.

.٨٢٥ مِنْ سَنَةٍ مَضَتْ

مَعَ

826. Although.....

.٨٢٦ مَعَ أَنَّ

827. Nonetheless....

.٨٢٧ وَمَعَ ذَلِكَ....

- معن
828. He peered closely at... . ٨٢٨ أَمَعَنَ النَّظَرَ فِي ...
- مَكَّنَ
829. The maximum possible. . ٨٢٩ أَكْثَرُ مَا يُمَكِّنُ.
830. (He) has excellent command . ٨٣٠ مُتَمَكِّنٌ مِنَ اللِّغَةِ .
of the language.
831. As much as possible. . ٨٣١ بِقَدْرِ الإِمْكَانِ
- مَلَأَ
832. I have complete freedom . ٨٣٢ لِي مِلْءُ الحُرِّيَّةِ فِي
to.... أَنْ
- مِنْ
833. No one can.... . ٨٣٣ مَا مِنْ أَحَدٍ يَقْدِرُ
... أَنْ ...
834. I saw all the books he had. . ٨٣٤ رَأَيْتُ كُلَّ مَا عِنْدَهُ .
مِنْ كُتُبٍ
835. If what the papers say is true, . ٨٣٥ إِذَا صَحَّ مَا قَالَتْهُ .
to the effect that.... الصُّحُفُ مِنْ أَنْ ...
- مَنْ
836. I shall be terribly grateful. . ٨٣٦ سَأَكُونُ مَمْنُونًا كُلَّ
الإِمتِنَانِ

837. I accept the invitation with
gratitude. ٨٣٧. أَقْبَلُ الدَّعْوَةَ بِكُلِّ
امْتِنَانٍ
838. Since very recently. ٨٣٨. مُنْذُ عَهْدٍ قَرِيبٍ
839. Parking absolutely
prohibited. ٨٣٩. مَمْنُوعُ الْوُقُوفِ مَمْنَعًا
بِأَتَا
840. We wish you every success. ٨٤٠. نَتَمَنَّى لَكُمْ النَّجَاحَ
وَالْتَوْفِيقَ
841. Take it easy! Go slowly! ٨٤١. عَلَى مَهْلِكَ!
842. Regardless of cost. ٨٤٢. مَهْمَا كَلَّفَ الْأَمْرُ
843. They put up a desperate
defence of the position. ٨٤٣. دَافَعُوا عَنِ الْمَرْكَزِ
دِفَاعًا مُسْتَمِيتًا
844. They saved his face. ٨٤٤. أَنْقَذُوا مَاءَ وَجْهِهِ

- ن -

نَبَّهَ

845. We draw your attention to...
(Attendant's announcement, for example).

٨٤٥. تَلَفَّتْ اِنْتِبَاهَ
 حَضْرَاتِكُمْ اِلَى ...

846. The use of car-horns is
 forbidden.

٨٤٦. مَمْنُوعٌ اسْتِعْمَالُ آلَةِ
 التَّنْبِيهِ

نَخَبَ

847. The national team. *(Soccer,
 for example)*

٨٤٧. المُنْتَخَبُ الوَطَنِيُّ

نَزَعَ

848. Demilitarized zone.

٨٤٨. مِنتَقَةٌ مَنزُوعَةٌ السَّلَاحِ

849. An area in dispute.

٨٤٩. مِنتَقَةٌ مُتَنَازَعٌ عَلَيْهَا

نَزَفَ

850. A war of attrition.

٨٥٠. حَرْبٌ اسْتِزَافٍ

نَزَلَ

851. In compliance with the wishes
of those attending/the
audience... ٨٥١. نَزُولًا عِنْدَ رَغْبَةِ
الْحُضُورِ

852. He agreed to forego his
right (s). ٨٥٢. تَنَازَلَ عَنْ حَقِّهِ

نَسَبَ

853. The offence attributed to him. ٨٥٣. الْمُخَالَفَةُ الْمَنْسُوبَةُ
إِلَيْهِ

نَسِيَ

854. I can never forget. (Catch
phrase : 'If I forget I shall
never forget...') ٨٥٤. إِنْ أَنْسَ لَنْ أَنْسَى ...

نَصَبَ

855. His share of that was nothing. ٨٥٥. كَانَ نَصِيبُهُ مِنْ ذَلِكَ
لَا شَيْءًا

856. The (National) Lottery. ٨٥٦. الْيَانِصِيبُ

نَصَفَ

857. 50/50 (profit-sharing)
agreement. ٨٥٧. اتِّفَاقُ الْمُنَاصِفَةِ

نَطَحَ

858. Sky-scrapers.

.٨٥٨ ناطحاتُ السَّحابِ

نَطَقَ

859. Extensively.

.٨٥٩ عَلَى نِطاقٍ وَاسِعٍ .

نَظَرَ

860. In the foreseeable future.

.٨٦٠ فِي الْمُسْتَقْبَلِ
الْمَنْظُورِ

نَظَّمَ

861. The composition of poetry.

.٨٦١ نَظَّمَ الشَّعْرَ

نَعَمَ

862. In good times and bad.

.٨٦٢ فِي النَّعْمَاءِ وَالْبِأْسَاءِ

863. In his youth/his tender years

.٨٦٣ فِي تُعُومَةِ أَظْفَارِهِ

(When the nails were soft)

نَفَذَ

864. A man of influence.

.٨٦٤ صَاحِبُ نَفوذٍ

865. The Executive Committee.

.٨٦٥ اللَّجْنَةُ التَّنْفِيزِيَّةُ

نَفَرَ

866. State of maximum alert.

.٨٦٦ حَالَةُ اسْتِنْفَارٍ قُصْوَى

نَفَسَ

867. Competition was at its most intense. .٨٦٧ كَانَتْ الْمُنَافَسَةُ عَلَى أَشَدِّهَا

نَفَقَ

868. At the expense of so-and-so. .٨٦٨ عَلَى نَفَقَةِ فُلَانٍ
(Lit. : 'He bore the expenses.')

نَقَبَ

869. Oil exploration operations. .٨٦٩ عَمَلِيَّاتُ التَّنْقِيبِ
عَنِ النَّفْطِ

نَقَدَ

870. Payment in cash. .٨٧٠ الدَّفْعُ نَقْدًا

نَقَصَ

871. More or less. (In the sense of, for example 'plus or minus 5%') .٨٧١ زَائِدٌ نَاقِصٌ

نَقَلَ

872. Radio says, quoting..... .٨٧٢ وَقَالَ رَادِيُو ... نَقَلًا
عَنْ.....

نَكَبَ

873. A disaster area.

.٨٧٣ مَنطَقَةٌ مَنكُوبَةٌ

نَكَرَ

874. Ingratitude.

.٨٧٤ نَكَرَانَ الْجَمِيلِ

نَمَطَ

875. They are of the same kind.

.٨٧٥ هُمَّ عَلَى نَمَطٍ وَاحِدٍ

نَمَا

876. The developing countries.

.٨٧٦ الدَّوَلُ النَّامِيَّةُ

877. Development projects.

.٨٧٧ مَشَارِيعُ إِنمَائِيَّةٍ

نَهَزَ

878. He seized the opportunity to express his gratitude.

.٨٧٨ اِنْتَهَزَ الْفُرْصَةَ لِيُعَبِّرَ
عَنْ شُكْرِهِ

نَهَضَ

879. He rose to responsibility.

.٨٧٩ نَهَضَ بِالمَسْئُولِيَّةِ

(That is, he was up to it.)

نَهَى

880. Extremely accurate,
precise, delicate.

.٨٨٠ فِي مُنْتَهَى الدَّقَّةِ

نَابَ

881. They took turns at the work ;
they worked shifts. ٨٨١. تَنَاوَبُوا الْعَمَلَ

نَاعَ

882. To some extent. ٨٨٢. نَوَّعًا مَا

نَافَ

883. Twenty years and some. ٨٨٣. عِشْرُونَ سَنَةً وَنَيْفًا

نَالَ

884. Within reach of everyone. ٨٨٤. فِي مَتَنَاوَلِ الْجَمِيعِ

نَامَ

885. Sound asleep ; fast asleep. ٨٨٥. نَائِمًا عَلَى وَجْهِهِ

نَوَى

886. Of good intentions. ٨٨٦. سَلِيمٌ النِّيَّةِ

نَالَ

887. Difficult of attainment. ٨٨٧. صَعَبُ الْمَنَالِ

888. He detracted from his good
name. ٨٨٨. نَالَ مِنْ سُمْعَتِهِ

- ه -

هَبَا

889. It was a complete waste ; it went in vain. ٨٨٩. ذَهَبَ هَبَاءً

هَتَفَ

890. A storm of applause. ٨٩٠. عاصِفَةٌ مِنَ الهُتَافِ

هَدَأَ

891. Reduce speed ! Slow down ! ٨٩١. هَدَّأَ السَّرْعَةَ !

هَدَفَ

892. 'Engaged', committed literature. ٨٩٢. الأَدَبُ الهَادِفُ

هَضَمَ

893. A 'digestible' person. One who is very amiable. ٨٩٣. شَخْصٌ « مَهْضُومٌ »

- هَلَّ
894. He began the session with... . ٨٩٤ . اسْتَهَلَ الْجُلْسَةَ بِـ
895. At the beginning of our . ٨٩٥ . فِي مُسْتَهَلِّ إِذَاعَتِنَا
broadcasting for today..... لِهَذَا الْيَوْمِ.....
(Radio announcement).

هَلَكَ

896. Depreciation account. . ٨٩٦ . حِسَابُ الْإِسْتِهْلَاكِ

هَلَمَّ

897. And so on and so forth. . ٨٩٧ . وَهَلَمَّ جَرًّا

هَمَّ

898. He was just about to get into . ٨٩٨ . كَانَ يَهْمُّ بِرُكُوبِ
his car. سَيَارَتِهِ.

هَنَى

899. Most sincere . ٨٩٩ . أَخْلَصُ التَّهْنِائِي
congratulations.

هَانَ

900. Something not to be taken . ٩٠٠ . شَيْءٌ لَا يُسْتَهَانُ بِهِ
lightly ; something of
importance.

هَوِيَ

901. Sports fans. . ٩٠١ . هَوَاةُ الرِّيَاضَةِ

- و -

- و
902. It is not consonant with their principles. لا يَتَّفِقُ وَمَبَادِيَهُمْ . ٩٠٢
903. He arrived while the sun was rising. وَصَلَ وَالشَّمْسُ طَالِعَةٌ . ٩٠٣
904. By God! وَاللَّهِ! . ٩٠٤
905. By God! (*By Him in Whose hand is my soul*). وَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ . ٩٠٥
906. Or else ; otherwise. ... وَإِلَّا ٩٠٦
- وَبِرِّ
907. The Bedu. أَهْلُ الْوَبْرِ . ٩٠٧
- وَبَلِّ
908. A flood of questions. وَابِلٌ مِنَ الْأَسْئَلَةِ . ٩٠٨

وَتَرَّ

909. The situation is still tense.

٩٠٩. لَا يَزَالُ الْوَضْعُ
مُتَوَتِّرًا

وَتَّقِ

910. A reliable source.

٩١٠. مَصْدَرٌ مَوْثُوقٌ بِهِ

911. He has blind faith/confidence
in him.

٩١١. يَتَّقِي بِهِ تَقَّةَ عَمِيَاءَ

وَجَبَّ

912. There is no thanks for what is
a duty. (*Formal reply to
thanks*).

٩١٢. لَا شُكْرَ عَلَيَّ وَاجِبٍ

913. An action deserving of
gratitude.

٩١٣. عَمَلٌ يَسْتَوْجِبُ
الشُّكْرَ

وَجَزَّ

914. Summary of the news. The
headlines.

٩١٤. مُوجِزُ النَّشْرَةِ

915. To end this bulletin here again
are the main points, ladies
and gentlemen.

٩١٥. وَفِي خِتَامِ هَذِهِ
النَّشْرَةِ إِلَيْكُمْ
سَيِّدَاتِي وَسَادَاتِي
مَوْجِزَهَا مَرَّةً أُخْرَى

وَجَهَ

916. That is from one aspect (*of the matter*) but on the other hand...
 ٩١٦. هَذَا مِنْ جِهَةٍ ؛ وَمِنْ جِهَةٍ أُخْرَى ..

917. But for my part.....
 ٩١٧. وَمِنْ جِهَتِي

918. One-way street.
 ٩١٨. طَرِيقٌ ذُو اتِّجَاهٍ
 وَاحِدٍ

وَحَدَّ

919. Those who believe in one God only.
 ٩١٩. الْمُؤَحِّدُونَ

920. The delegates arrived at the house singly.
 ٩٢٠. حَضَرَ الْمُنْدُوبُونَ إِلَى الْبَيْتِ كُلٌّ عَلَى حِدَةٍ

وَدَّ

921. I should like to...
 ٩٢١. بُوَدِّي أَنْ ...

وَدَعَ

922. We say goodbye ('We place you in the keeping of God.') For example at the end of broadcast transmission.
 ٩٢٢. نَسْتَوْدِعُكُمْ لِلَّهِ

923. Goodbye, my country!
 ٩٢٣. وَدَاعًا يَا بِلَادِي!

924. Standard phrase for describing dignitary's reception: 'He was seen off with the same hospitality and honour with which he had been received'.
٩٢٤. وَدَّعَ بِمِثْلِ مَا اسْتَقْبَلَ بِهِ مِنْ حَفَاوَةٍ وَتَكْرِيمٍ

وَدَى

925. We are poles apart (*in our views*) 'I am in one wadi and you are in another'.
٩٢٥. أَنَا فِي وَادٍ وَأَنْتَ فِي وَادٍ

وَرَدَ

926. He was not mentioned at all.
٩٢٦. لَمْ يَرِدْ ذِكْرُهُ قَطُّ

وَزَنَ

927. He is a person of no standing. ('He has no weight')
٩٢٧. لَا وَزْنَ لَهُ

928. He is unbalanced.
٩٢٨. هُوَ غَيْرُ مَوْزُونٍ

وَسَطَ

929. Of medium height.
٩٢٩. مَتَوَسَّطُ الْقَامَةِ

وَسِعَ

930. I cannot do other than to say... لا يَسْعُنِي إِلَّا أَنْ أَقُولَ... .٩٣٠
931. I cannot.... لَيْسَ فِي وَسْعِي أَنْ... .٩٣١
932. Traditional phrase: 'You are most welcome'. عَلَى الرَّحْبِ وَالسَّعَةِ .٩٣٢

وَشَكَ

933. On the point of collapse. عَلَى وَشَكِ الْأَنْهِيَارِ .٩٣٣
934. (A problem) on the verge of a solution. وَشَيْكُ الْحَلِّ .٩٣٤

وَصَفَّ

935. In his capacity as Chairman of the Council. بِصِفَتِهِ رَأْسًا لِلْمَجْلِسِ .٩٣٥

وَصَلَ

936. The two sides have not yet reached an agreement. لَمْ يَتَوَصَّلِ الطَّرَفَانِ إِلَى اتِّفَاقٍ بَعْدُ .٩٣٦

وَضَحَّ

937. The other side requested some clarifications. طَلَبَ الْجَانِبُ الْأَخْرَى بَعْضَ الْإِيضَاحَاتِ .٩٣٧

- وَضَعٌ
938. To put an end to the enemy's transgressions. وَضَعُ حَدًّا لِتَجَاوُزَاتِ الْعَدُوِّ .٩٣٨
939. The plan was put into execution. وَضِعَ الْمَشْرُوعُ مَوْضِعَ التَّنْفِذِ .٩٣٩
940. An objective study. دِرَاسَةٌ مَوْضُوعِيَّةٌ .٩٤٠

وَطِيٌّ

941. The complete form of 'ahlan wa sahan!' (*You are welcome : You have come accross your own people and you have trodden on even ground.*) لَقَدْ صَادَفْتُمْ أَهْلًا وَوَطِئْتُمْ سَهْلًا .٩٤١
942. Lower your voice! وَطِئْ صَوْتَكَ ! .٩٤٢

وَطَنٌ

943. The National Anthem. النَّشِيدُ الْوَطَنِيُّ .٩٤٣
944. Point of weakness. مَوْطِنُ الضَّعْفِ .٩٤٤

وَعَبٌ

945. We took in/absorbed the idea. اسْتَوْعَبْنَا الْفِكْرَةَ .٩٤٥

- وَعَدَ
946. The Balfour Declaration. وَعَدُ «بِلفور»
(NB. 'The Promise of Balfour')
947. By 30 April فِي مَوْعِدٍ لَا يَتَجَاوَزُ
الثَّلَاثِينَ مِنْ نَيْسَانَ (إبريل)
- وَعَزَّ
948. He hinted to him to... أَوْعَزَ إِلَيْهِ بِأَنْ...
- وَقَدَّ
949. And his accompanying ... وَالْوَقْدُ الْمُرَافِقُ
delegation. لَهُ
950. Those coming from abroad. الْوَافِدُونَ
Foreign labour (and their
dependants).
- وَقَرَّ
951. If the necessary conditions عِنْدَ تَوَقُّرِ الشُّرُوطِ
are met. اللَّازِمَةِ
- وَفَّقَ
952. My success is only from God. وَمَا تَوَفَّقَنِي إِلَّا بِاللَّهِ
(Traditional pious motto).
953. And God is the one who وَاللَّهُ وَلِيُّ التَّوْفِيقِ
provides success.

954. National Reconciliation. الوفاقُ الوَطَنِيّ . ٩٥٤
 955. Haphazardly, at random. كَيْفَمَا اتَّفَقَ . ٩٥٥

وَقَّتْ

956. Greenwich Mean Time. بِتَوَقُّيْتِ « غرينتش » . ٩٥٦

وَقَعَ

957. He fell in love with her. وَقَعَ فِي حُبِّهَا . ٩٥٧
 958. We have been faced with a وَضِعْنَا أَمَامَ الْأَمْرِ . ٩٥٨
 'fait accompli'. الْوَاقِعِ
 959. As was expected. كَمَا كَانَ مُتَوَقَّعًا . ٩٥٩

وَقَفَ

960. He took a hostile attitude وَقَفَ مِنْهُ مَوْقِفًا . ٩٦٠
 to him. مُعَادِيًا
 961. He was sentenced to a prison حُكِمَ عَلَيْهِ بِالسَّجْنِ . ٩٦١
 term, the sentence to be مَعَ وَقْفِ التَّنْفِيذِ
 suspended.

وقى

962. Proverb: 'Avoid the evil of اتَّقِ شَرَّ مَنْ أَحْسَنْتَ . ٩٦٢
 him to whom you have إِلَيْهِ
 done good.'

963. Proverb. 'Prevention is better than cure' .٩٦٣ دِرْهَمٌ وَقَايَةٌ خَيْرٌ
مِنْ قِنْطَارٍ عِلَاجٍ

وَكَلَّ

964. For sure ; definitely ; I can assure you ! ('God is your agent !') .٩٦٤ اللَّهُ وَكَيْلُكَ !

965. Traditional phrase : 'And place your trust in God'. .٩٦٥ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ !

وَلَدَ

966. The Prophet's Birthday. .٩٦٦ الْمَوْلِدُ النَّبَوِيُّ

967. He was born in 1918. ١٩١٨ هُوَ مِنْ مَوَالِدِ سَنَةِ .٩٦٧

وَلِيَّ

968. As follows : .٩٦٨ كَمَا يَلِي

969. He took over the government. .٩٦٩ تَوَلَّى أُمُورَ الْحُكْمِ

970. The Heir-Apparent ; Crown .٩٧٠ وَلِيُّ الْعَهْدِ

Prince (*only if there is a royal family*).

971. My Lord..... (*Title of great respect*) .٩٧١ مَوْلَانَا

وَقَبَّ

972. A man of arts ; a gifted man. .٩٧٢ صَاحِبُ مَوَاهِبَ

وَهَلَّ

973. From the first moment ; from
the first glance.

.٩٧٣ مِنْ أَوَّلِ وَهْلَةٍ

وَهْمٍ

974. Illusory illnesses.

.٩٧٤ أَمْرَاضٍ وَهْمِيَّةٍ

وَيْحٍ

975. Woe to you!

.٩٧٥ وَيْحًا لَكَ!

وَيْلٍ

976. Woe to you!

.٩٧٦ وَيْلًا لَكَ!

- ي -

- 977. A hopeless situation.** **يَيْسَ . ٩٧٧ .** حَالَةٌ مَيْئُوسٌ مِنْهَا
- 978. He is constipated.** **يَيْسَ . ٩٧٨ .** بَطْنُهُ يَابِسٌ
- 979. An only goal. (Sports jargon.)** **يَتِيمٌ . ٩٧٩ .** هَدَفٌ يَتِيمٌ
- 980. Hand-in-hand.** **يَدًا . ٩٨٠ .** يَدًا بِيَدٍ
- 981. Through him ; by his agency.** **يَدِهِ . ٩٨١ .** عَلَى يَدِهِ
- 982. He has decisive influence** **يَدُ . ٩٨٢ .** لَهُ الْيَدُ الطُّوْلَى

on... **فِي ...**
- 983. 'My certainty of God protects** **يَقِينٌ . ٩٨٣ .** يَقِينِي بِاللَّهِ يَقِينِي

me'.

يَعْنَ

984. He took the constitutional
oath.

٩٨٤. أَدَى الْيَمِينَ
الدُّسْتُورِيَّةَ

يَوْمَ

985. At that time.

٩٨٥. يَوْمَئِذٍ

ARABIC - ENGLISH

by

L.J. McLOUGHLIN
